

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

«Дніпровська політехніка»



ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра перекладу

НІМЕЦЬКА МОВА

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ПЕРЕКЛАДУ

ФАХОВИХ ТЕКСТІВ

студентами спеціальності 035 Філологія

Дніпро
2020

*За поданням методичної комісії спеціальності
035 Філологія (протокол № 1 від 31.08. 2020).*

Німецька мова. Методичні рекомендації до перекладу фахових текстів студентами спеціальності 035 Філологія / Т.В. Галушко – Дніпро, 2020. – 88 с. Режим доступу: https://pereklad.nmu.org.ua/ua/nimetska_mova.pdf

Автор: Галушко Т.В. – старший викладач

Методичні матеріали призначені для студентів спеціальності 035 Філологія, які здобувають кваліфікаційний рівень бакалавра.

Матеріали можуть бути використані для різних видів аудиторної та позааудиторної роботи з дисципліни «Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови».

Фахові тексти мають економічну спрямованість. Кожен урок складається із декількох текстів з граматичними та лексичними вправами. Особлива увага приділяється вправам на словотвір, спрямованим на розвиток у студентів навичок оперування словниковим запасом, словником під час перекладу текстів.

Методичні рекомендації доповнюються граматичним довідником, який містить теоретичні положення (правила) та вправи для самостійного опрацювання.

ПЕРЕДМОВА

Метою дисципліни «Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови» є формування у здобувачів вищої освіти системи спеціальних знань та компетенцій, необхідних для професійної діяльності перекладача, вироблення навичок з метою оволодіння технікою усного та письмового перекладу, для чого застосовуються відповідні оптимальні методи, які виявляють та формують індивідуальні особливості перекладача.

Досягнення мети здійснюється шляхом поетапного рішення задач з формування базових складових перекладацької компетенції, ознайомлення студентів з особливостями німецьких науково-технічних текстів, розвитку навичок перекладу німецьких фахових текстів українською та навпаки.

Практичний курс перекладу має за мету також формування знань та вмінь, пов'язаних як з власне перекладацькою діяльністю, так і з супровідними професійними навичками: роботою зі словниками та довідковою літературою, принципами організаційної праці перекладача, професійною та загальнокультурною самоосвітою перекладача.

Реалізація мети передбачає трансформацію програмних результатів навчання в дисциплінарні та адекватний відбір змісту навчальної дисципліни за цим критерієм.

INHALT (ЗМІСТ)

Lektion 1. Grundlagen der Volkswirtschaft.....	6
Text 1.1. Wirtschaft, Volkswirtschaft.....	6
Text 1.2. Kapital.....	8
Text 1.3. Wirtschaftskreislauf	10
Lektion 2. Geldwesen.....	13
Text 2.1. Funktionen des Geldes.....	13
Text 2.2. Geldinstitute.....	15
Text 2.3. Wert des Geldes.....	17
Text 2.4. Weltwährungssystem.....	19
Lektion 3. Wirtschaftskonjunktur und Wirtschaftsstabilität.....	22
Text 3.1. Konjunkturbegriffe und – bewegungen.....	22
Text 3.2. Möglichkeiten des Staats.....	24
Lektion 4. Haushaltspolitik.....	28
Text 4.1. Staatshaushalt.....	28
Text 4.2. Die Finanzlage des Staats.....	31
Text 4.3. Die steuerlichen Belastungen.....	33

ГРАМАТИКА (Die Grammatik)

Морфологія (Die Morphologie).....	36
I. Артикль та іменник (der Artikel und das Substantiv).....	36
Артикль означений та неозначений. Відмінювання артиклів. Злиття артикля з прийменником.	
Іменник (das Substantiv)	37
Відмінювання іменників. Слабка відміна. Сильна відміна. Жіноча відміна. Утворення множини іменників. Відмінювання іменників у множині.	
II. Займенник (das Pronomen).....	40
Відмінювання особових займенників. Присвійні займенники та їх відмінювання. Вказівні займенники. Займенник „es”. Неозначений займенник „man”.	
III. Числівник (das Numerale).....	44
Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники.	
IV. Прикметник (das Adjektiv).....	46
Функції прикметника у реченні. Ступені порівняння прикметників. Відмінювання прикметників.	
V. Прислівник (das Adverb).....	49
Види прислівників. Ступені порівняння. Займенникові прислівники.	
VI. Дієслово (das Verb).....	50
Дієслова слабкої та сильної дієвідміни. Активний стан, часові форми. Präsens (Теперішній час). Imperfekt (Минулий час). Perfekt (Минулий розмовний час). Plusquamperfekt (Передминулий час). Futurum (Майбутній час).	
Пасивний стан (Passiv).....	58
Утворення часових форм. Результативний пасив. Інфінітив пасивного стану.	
Умовний спосіб (Konjunktiv).....	60

Конюнктив Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum	
Іменні (безособові) форми дієслова.....	65
Інфінітив та його вживання. Інфінітивні конструкції, інфінітивні групи та звороти.....	65
Дієприкметники (Partizipien).....	68
Утворення Partizip I та Partizip II. Функції Partizipien у реченні. Поширене означення. Дієприслівникові звороти. Вправи.	
VII. Прийменник (die Präposition).....	72
VIII. Сполучник (die Konjunktion).....	74
Види сполучників.	
Синтаксис (Die Syntax).....	76
Прості речення. Типи простих речень. Порядок слів у простому реченні.	
Складносурядні речення. Сполучники.	
Складнопірядні речення. Види пірядних речень.	
Словотвір (Die Wortbildung)	82
Утворення частин мови. Утворення іменників. Утворення дієслів. Утворення прикметників. Утворення прислівників.	

Lektion 1. Grundlagen der Volkswirtschaft

Text 1.1 Wirtschaft, Volkswirtschaft

Wirtschaft ist die Gesamtheit aller Tätigkeiten und Einrichtungen (Betriebe), die der Erzeugung und Bereitstellung von Gütern und Dienstleistungen mit dem Ziel dienen, den menschlichen Bedarf zu decken.

Volkswirtschaft ist die gesamte Wirtschaft in einem abgegrenzten Staatsgebiet mit gleicher Wirtschaftsordnung und gleicher Währung. Die Summe der von einer Volkswirtschaft erzeugten Güter und Dienstleistungen bildet das Sozialprodukt.

Die Leistungsfähigkeit einer Volkswirtschaft ist abhängig von der Größe des wirtschaftlich nutzbaren Raumes, von der Verfügbarkeit der Rohstoffe, von der körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeit der Menschen sowie vom technischen Stand des Produktionsapparates. Zur Steigerung der wirtschaftlichen Leistung können zusätzlich z.B. Rohstoffe und Arbeitskräfte aus dem Ausland bezogen werden.

Die Volkswirtschaftslehre stellt die allgemein gültigen Erscheinungen und Gesetzmäßigkeiten der Volkswirtschaft dar. Sie versucht, daraus Folgerungen für das wirtschaftliche Handeln zu ziehen.

Bedürfnisse – Darunter versteht man den empfundenen Mangel des Einzelnen. Alle Menschen haben Bedürfnisse, aufwendige und bescheidene, lebensnotwendige und luxuriöse. Das Alter, der Beruf, das Klima, die Landschaft, die Essgewohnheiten, der Lebensstandard und die individuellen Neigungen haben Einfluss auf die Art der Bedürfnisse. Ein Glas Bier, ein gemütliches Zimmer, der Besuch eines Festes, eine Urlaubsreise und die Reparatur einer Landmaschine sind Bedürfnisse. Sie zu befriedigen, ist Aufgabe der Wirtschaft.

Die Bedürfnisse können in folgende Bereiche eingeordnet werden:

- *Grund – oder Existenzbedürfnisse,*
- *kulturell- geistige Bedürfnisse,*
- *Luxusbedürfnisse.*

In der überwiegenden Selbstversorgungswirtschaft vergangener Jahrhunderte konnten oft nur die lebensnotwendigen Bedürfnisse befriedigt werden. In der heutigen arbeits-teiligen Wirtschaft werden dagegen soviel Güter erzeugt, dass frühere Luxusgegenstände vielfach Allgemeingut geworden sind.

In der Volkswirtschaft wird die Summe aller Bedürfnisse als „**Bedarf**“ bezeichnet. Die für die Deckung des Bedarfs entstehenden **Kosten** können aus dem laufenden Einkommen finanziert werden. Reicht dieses nicht aus, kann hierfür ein Abbau des Vermögens erfolgen. Sind jedoch keine Vermögenswerte vorhanden, bleibt nur die Kreditaufnahme als Finanzierungsquelle übrig.

Wörter zum Text:

das Gut, die Güter	- товар
die Dienstleistung	- послуга
die Währung	- валюта
die Leistung	- робота, успіх, досягнення, продуктивність
die Verfügbarkeit	- наявність
das Bedürfnis	- потреба

der Bedarf	- потреба, попит
die Kosten	- витрати
der Einzelne	- окремий
das Einkommen	- доход, прибуток
das Vermögen	- майно, стан, становище
der Wert	- вартість, цінність, ціна

Lexikalisch - grammatische Übungen

1. Прочитайте складні слова та визначте їх складові частини.

Muster: die Volkswirtschaft = Volk + s + Wirtschaft

die Wirtschaftsordnung, die Volkswirtschaftslehre, die Leistungsfähigkeit, die Dienstleistung, das Staatsgebiet, das Sozialprodukt, die Rohstoffe, die Essgewohnheit, der Lebensstandard, die Urlaubsreise, die Existenzbedürfnisse, die Selbstversorgungswirtschaft, die Kreditaufnahme, die Vermögenswerte, arbeitsteilig, lebensnotwendig, vielfach.

2. Перекладіть пари однокореневих слів.

der Körper	- körperlich	die Wirtschaft	- wirtschaftlich
der Mensch	- menschlich	der Luxus	- luxuriös
der Geist	- geistlich	das Alter	- alt
die Technik	- technisch	die Kultur	- kulturell
heute	- heutig	nutzen	- nutzbar
abhängen	- abhängig	gleichen	- gleich

3. Визначте початкову форму дієслів, від яких утворені Partizipien, та перекладіть їх.

abgegrenzt, erzeugten, bezogen, empfundenen, eingeordnet, überwiegend, vergangenen, befriedigt, geworden, bezeichnet, folgende, entstehende, laufenden, finanziert.

4. Утворіть множину іменників.

die Arbeitskraft, der Raum, das Land, der Einfluss, das Gut, der Mangel, der Gegenstand, das Alter, das Glas, das Bedürfniss, das Vermögen, die Ordnung, die Erzeugung, die Wirtschaft, die Währung, die Tätigkeit.

5. Поставте запитання до підкреслених слів або словосполучень.

- 1) Leistungsfähigkeit einer Volkswirtschaft ist abhängig von der Größe des wirtschaftlich nutzbaren Raumes.
- 2) Zur Steigerung der wirtschaftlichen Leistung werden zusätzlich Rohstoffe und Arbeitskräfte aus dem Ausland bezogen.
- 3) In der Volkswirtschaft wird die Summe aller Bedürfnisse als „Bedarf“ bezeichnet.
- 4) Sie versucht, daraus Folgerungen für das wirtschaftliche Handeln zu ziehen.
- 5) Die individuellen Neigungen haben Einfluss auf die Art der Bedürfnisse.

6. *Передайте зміст тексту, використавши наступні словосполучення.*

- 1) In diesem Text handelt es sich um ...
- 2) Der Autor erzählt über ...
- 3) Es ist bekannt, dass ...
- 4) Es gibt die Meinung, dass ...
- 5) Es ist wichtig, ...

Text 1.2 **Kapital**

Durch den Einsatz der ursprünglichen Produktionsfaktoren Boden und Arbeit ist der Produktionsfaktor Kapital entstanden. Unter Kapital im volkswirtschaftlichen Sinne ist der Gesamtwert aller Güter zu verstehen, mit denen das Unternehmen wirtschaftet, wie z.B. Gebäude, Maschinen, technische Hilfsmittel und Energie (Sachkapital). Neben dem Sachkapital gehört auch das Geldkapital zu einem funktionierenden Unternehmen. Dies ist erforderlich, um die anstehenden Zahlungen zu leisten (Liquidität). Es wird aber auch gebraucht, um eine gewisse Reserve (Rücklage) für neue Investitionen bzw. wirtschaftliche Erfordernisse zu haben.

Die beiden Faktoren Arbeit und Kapital stehen in einer engen Wechselwirkung. Das Kapital ist bis zu einem bestimmten Grade in der Lage, fehlende Arbeitskräfte zu ersetzen und umgekehrt. Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

Die **Kapitalbildung** erfolgt durch Anlegen von Geld in Sachkapital (investieren).
Anlage-Investitionen (Gebäude, Maschinen, Anlagen)
+ Vorrats-Investitionen (Rohstoffe, Diesel, Handelsdünger)
= Brutto-Investitionen (Summe aller Investitionen in einer Volkswirtschaft innerhalb eines Jahres).

Die Brutto-Investitionen können auch in Ersatz-Investitionen und Netto-Investitionen unterteilt werden. Die Finanzierung einer Ersatz-Investition soll aus der Abschreibung heraus erfolgen. Bei Netto-Investitionen kann eine Selbstfinanzierung mit Hilfe des nicht entnommenen Gewinns vorgenommen werden. Sind zusätzliche Mittel notwendig, muss eine Fremdfinanzierung erfolgen.

Management – Die Unternehmensleitung (Management) wird in vielen Volkswirtschaften neben Boden, Arbeit und Kapital als vierter Produktionsfaktor angesehen. Sie umfasst die Bereiche der Lenkung, der Leitung und der Verwaltung eines Unternehmens

Die Unternehmerleistung ist sehr vielschichtig. Das rechtzeitige Erkennen veränderter Bedingungen, die zukunftsorientierte Ausrichtung, die dann folgende Umsetzung sowie die laufende Kontrolle des Unternehmens bzw. Betriebes entscheiden über das gegenwärtige und zukünftige Leistungsvermögen.

Die wachsenden Ansprüche an die geistigen Fähigkeiten eines Unternehmens machen eine immer qualifizierte Aus- und Weiterbildung notwendig. Wer sich dieser entzieht, ist dem steigenden Konkurrenzkampf nicht gewachsen.

Wörter zum Text:

ursprünglich

- первісний, початковий

das Sachkapital	- майновий капітал
in der Lage sein	- бути у змозі (у стані)
der Vorrat	- запас
der Gewinn	- прибуток
der Handelsdünger	- хімічне добриво
die Rohstoffe	- сировина
der Ersatz	- компенсація, заміна
die Abschreibung	- амортизація
die Leitung	- керівництво, управління
die Lenkung	- управління
die Verwaltung	- управління, адміністрація, керівництво

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. *Визначте дієслова із відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть їх.*

entstehen, verstehen, anstehen, ersetzen, gehören, entziehen, verändern, einsetzen, umkehren, erfolgen, entnehmen, vornehmen, ansehen, bestimmen, umfassen, erreichen, entscheiden, entwickeln.

2. *Визначте серед поданих нижче слів прикметники, Partizipien I та Partizipien II і перекладіть.*

zukünftig, steigend, wachsend, qualifiziert, notwendig, vorgenommen, unterteilt, umgekehrt, ursprünglich, anstehend, eingesetzt, eng, gebraucht, neu, technisch, geplant, eventuell, zukunftsorientiert, gegenwärtig.

3. *Утворіть Partizipien I, II від поданих нижче дієслів та використайте їх як означення до іменників.*

- 1) das (entstehen) Kapital
- 2) das (funktionieren) Unternehmen
- 3) die (anstehen) Zahlungen
- 4) die (fehlen) Arbeitskräfte
- 5) das (investieren) Geld
- 6) der (entnehmen) Gewinn
- 7) die (ersetzen) Arbeit
- 8) die (benötigen) Arbeitsstunden

4. *Поставте подані нижче дієслова в Perfekt.*

Muster: stehen – hat gestanden

entstehen, leisten, einsetzen, sein, gehören, erfolgen, sich entwickeln, unterteilen, ansehen, investieren, erfolgen, entnehmen, entziehen.

5. *Утворіть ступені порівняння прикметників та прислівників.*

Positiv	Komparativ	Superlativ
hoch	-	-
-	mehr	-
-	-	am besten
eng	-	-
-	notwendiger	-
-	-	am größten
wenig	-	-
-	besser	-
-	-	am nächsten

6. *Перекладіть групи однокореневих слів.*

- die Arbeit – arbeitslos – arbeitsintensiv – die Arbeitsstunde – die Arbeitskraft
- stehen – entstehen – verstehen – ausstehen – bestehen
- legen – anlegen – die Anlage - das Anlegen - ablegen
- setzen – ersetzen – einsetzen – der Einsatz.

7. *Утворіть складні речення із двох простих.*

1) Es ist bekannt, dass ...

Die Brutto-Investitionen können in Ersatz-Investitionen und Netto-Investitionen unterteilt werden.

2) Es ist nicht bekannt, ob ...

Die beiden Faktoren stehen in einer engen Wechselwirkung.

3) Ich weiß, dass ...

Innerhalb eines gewissen Rahmens können sich Boden, Arbeit und Kapital gegenseitig ersetzen.

4) Ich weiß nicht, ob ...

Das Geldkapital gehört auch zu einem funktionierenden Unternehmen.

5) Wir sind sicher, dass

Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

6) Er ist nicht sicher, ob

Hier ist der Produktionsfaktor Arbeit durch Kapital ersetzt worden.

8. *Знайдіть відповіді на наступні запитання.*

- 1) Wodurch ist der Produktionsfaktor Kapital entstanden?
- 2) Was versteht man unter Kapital?
- 3) Was kann man durch Kapital ersetzen?
- 4) Wie erfolgt die Kapitalbildung?
- 5) Aus welchen Teilen bestehen die Brutto-Investitionen?
- 6) Was ist Management?

Text 1.3 **Wirtschaftskreislauf**

Die Produktion und der Bedarf von Gütern sind in der Praxis nicht voneinander zu trennen. Die Erzeugung und Bereitstellung von Gütern und Dienstleistungen ohne

Anpassung an den tatsächlichen Bedarf führt zu einem Überangebot oder zum Mangel. Tritt beides bei unterschiedlichen Gütern gleichzeitig auf, ist dies ein Zeichen für eine mangelnde Ausnutzung der Leistungsfähigkeit einer Wirtschaft. Eine Produktion ins Blaue hinein, ohne zahlende Abnehmer, wird bald unwirtschaftlich und deshalb beendet. Ein noch so dringender Bedarf, der wegen fehlender Produktion nicht befriedigt werden kann, wird für die Wirtschaft zumindest im Augenblick nicht wirksam.

Einblicke in die Zusammenhänge können gewonnen werden, wenn man sich das Bild des Kreislaufes von Gütern und Dienstleistungen sowie des Geldes vor Augen führt.

Die in einer Volkswirtschaft bereitgestellten und ausgetauschten Güter und Dienstleistungen einerseits sowie Geldströme andererseits lassen sich als Bewegungen zwischen den beiden Blöcken „private Haushaltungen“ und „Unternehmungen“ ablesen.

Die Haushalte – genauer deren Mitglieder – erbringen durch die Bereitstellung des Produktionsfaktors Arbeit für die Unternehmen **Dienstleistungen**. Sie beziehen dafür von diesen das **Einkommen**. Den größten Teil davon wenden sie für Ausgaben an Konsumgütern auf, die ihnen von den Unternehmen angeboten werden.

Mit dem geringen Teil des Einkommens werden Ersparnisse bei den Banken angelegt (Sparen = Konsumverzicht). Die Banken verleihen diese Gelder an Unternehmen, die ihre Investitionen wegen mangelnder Selbstfinanzierungskraft zum Teil oder ganz mit Krediten finanzieren. Hierfür müssen sie an die Banken Zinsen bezahlen. Nach Abzug einer banküblichen Spanne werden diese wiederum an die privaten Haushalte weitergegeben.

Der Staat zieht sowohl von den Unternehmungen als auch von den privaten Haushaltungen Steuern, Gebühren und Beiträge ein, die er zur Finanzierung der Staatsaufgaben benötigt. Einen Teil dieser Einnahmen gibt er den Unternehmen als Subventionen. Der privaten Haushalten z.B. lässt er soziale Leistungen direkt zukommen oder er erbringt Dienstleistungen.

Wörter zum Text:

der Kreislauf	- кругообіг, циркуляція
die Erzeugung	- виготовлення, виробництво
die Bereitstellung	- заготівля, надання
das Überangebot	- перевищення пропозиції на попит
der Mangel	- нестача, недолік
die Produktion ins Blaue	- виробництво навмання, без мети
im Augenblick	- в цю минуту, в цей момент
Einblick in etw. gewinnen	- ознайомлюватися з чимось
die Geldströme	- грошові потоки
die Ersparnisse	- заощадження
der Konsumverzicht	- відмова від споживання
der Zins	- відсоток, орендна плата
der Abzug	- вирахування, відрахування
die Spanne	- різниця

die Steuer	-	податок
die Gebühr	-	збір, плата
der Beitrag	-	внесок
die Subvention	-	субвенція, дотація, субсидія

Lexikalisch - grammatische Übungen

1. *Перекладіть пари слів.*

- a) die Stellung - die Bereitstellung
 die Leistung - die Dienstleistung
 das Angebot - das Überangebot
 die Fähigkeit - die Leistungsfähigkeit
 der Blick - der Augenblick
 der Lauf - der Kreislauf
 der Strom - der Geldstrom
 der Hang - der Zusammenhang
- b) einander - voneinander
 bis - bisher
 zeitig - gleichzeitig
 wirtschaftlich - unwirtschaftlich
 seits - andererseits

2. *Перекладіть речення з дієсловами в Infinitiv.*

- 1) Die Produktion und der Bedarf von Gütern sind nicht voneinander zu trennen.
- 2) Man muss Zinsen an die Banken zahlen.
- 3) Diesen Bedarf kann man wegen fehlender Produktion nicht befriedigen.
- 4) Die Unternehmungen und private Haushalten haben Steuern, Gebühren und Beiträge zu zahlen.
- 5) Der Staat kann einen Teil der Einnahmen den Unternehmen als Subventionen geben.

3. *Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

tritt auf, mangelnde, zahlende, dringender, fehlender, befriedigt, gewonnen, zieht ein, wenden auf, weitergegeben, lässt, angeboten, angelegt, wenden auf.

4. *Перекладіть словосполучення з означеннями.*

- a) die zahlenden Abnehmer
- b) die fehlende Produktion
- c) der befriedigte Bedarf
- d) die in einer Volkswirtschaft bereitgestellten und ausgetauschten Güter
- e) die angelegten Ersparnisse
- f) die benötigten Steuern und Beiträge
- g) die an die privaten Haushalte weitergegebenen Kredite
- h) die sowohl von den Unternehmungen als auch von den privaten Haushalten eingezogenen Steuern und Gebühren

5. Вставте пропущене дієслово при утворенні *Passiv*.

<p>1. Ein so dringender Bedarf ... wegen fehlender Produktion nicht befriedigt werden. 2. Die Ersparnisse ... bei den Banken angelegt. 3. Diese Konsumgüter ... ihnen von den Unternehmen angeboten. 4. Wenn man sich das Bild des Kreislaufes von Gütern und Dienstleistungen sowie des Geldes vor Augen führt, ... Einblicke in die Zusammenhänge gewonnen werden. 5. Das Geld ... von den Banken an Unternehmen verliehen</p>	<p>wurden können werden wird kann</p>
--	---

6. Передайте зміст тексту за наступною схемою.

- 1) Die Produktion und der Bedarf von Gütern.
- 2) Mangel oder Überangebot von Gütern und Dienstleistungen.
- 3) Der Kreislauf von Gütern, Dienstleistungen und Geld.
- 4) Die Bewegung zwischen zwei Blöcken: „private Haushaltungen“ und „Unternehmungen“.
- 5) Die Ersparnisse bei den Banken (Sparen = Konsumverzicht).
- 6) Kredite.
- 7) Steuern, Gebühren, Beiträge von den Unternehmungen und von den privaten Haushaltungen.

Lektion 2. Geldwesen

Text 2.1 Funktionen des Geldes

Das Geld übt 4 Funktionen aus:

* **Anerkanntes Tauschmittel:** Das Geld ist ein allgemein anerkanntes Tauschmittel. Es beseitigt die Nachteile des Naturaltausches. Alle an der Wirtschaft Beteiligten müssen bereit sein, Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen. Dadurch wird deren Austausch erleichtert. Es fördert zudem die Arbeitsteilung in einer Wirtschaft.

* **Wertmaßstab und Recheneinheit:** Die Werte aller Güter und Dienstleistungen werden in Geld ausgedrückt. So auf einen Nenner gebracht, sind sie gegeneinander aufrechenbar. So ist z.B. ein Vergleich möglich zwischen dem Stundenlohn eines Arbeiters, dem Wert eines Hauses und der Gage eines Künstlers. Geld als Wertmaßstab und Recheneinheit ist die Voraussetzung für die Buchführung, die Statistik und für die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung.

* **Wertaufbewahrungsmittel:** Vorübergehend nicht benötigte Einkommensteile müssen sich in Form von Geld für spätere Zeiten konservieren lassen (sparen), um zukünftig dafür Güter zu kaufen oder Kapital zu bilden. Diese Funktion des Geldes kann durch fortwährenden *Kaufkraftschwund* erheblich beeinträchtigt werden.

* **Gesetzliches Zahlungsmittel:** Geld muss gesetzliches Zahlungsmittel sein und vor *Fälschungen* geschützt werden.

Man unterscheidet Münzgeld, Papiergeld und Buch- oder Giralgeld.

Wörter zum Text:

der Beteiligte	- учасник
der Wertmaßstab	- масштаб оцінки (вартості)
die Recheneinheit	- одиниця розрахунку
auf einen Nenner bringen	- привести до загального знаменника
die Gage	- гонорар, платня
das Wertaufbewahrungsmittel	- засіб збереження цінностей
fortwährend	- постійний
der Kaufkraftschwund	- падіння купівельної спроможності
beeinträchtigen	- здійснювати негативний вплив

Lexikalisch - grammatische Übungen

1. Перекладіть пари слів.

die Wirtschaft	- wirtschaftlich
die Natur	- natural
die Zukunft	- zukünftig
die Fälschung	- falsch
das Gesetz	- gesetzlich
tauschen	- tauschbar
vergleichen	- vergleichbar
aufrechen	- aufrechenbar

2. Визначте складові частини нижчеподаних слів.

das Tauschmittel, der Naturaltausch, die Dienstleistung, die Arbeitsteilung, die Buchführung, der Nachteil, die Recheneinheit, der Stundenlohn, das Wertaufbewahrungsmittel, die Einkommensteile, der Kaufkraftschwund, das Zahlungsmittel, die Gesamtrechnung.

3. Перекладіть речення та визначте усі дієслова в Infinitiv.

- 1) Alle an der Wirtschaft Beteiligten müssen bereit sein, Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen.
- 2) Geld muss gesetzliches Zahlungsmittel sein.
- 3) Die ursprüngliche Verpflichtung des Staates, Papiergeld jederzeit in Gold bzw. in Silber einzulösen, besteht nicht mehr.
- 4) Die Münzen können wegen ihres Gewichtes nicht mehr allein die Funktion des Geldes erfüllen.
- 5) Vorübergehend nicht benötigte Einkommensteile müssen sich in Form von Geld für spätere Zeiten konservieren lassen, um zukünftig dafür Güter zu kaufen oder Kapital zu bilden.

4. Перекладіть речення з інфінітивними конструкціями.

- 1) Das Geld ist vor Fälschungen zu schützen.
- 2) Güter und Dienstleistungen sind gegen Geld einzutauschen.
- 3) Das Buchgeld ist vor allem im bargeldlosen Zahlungsverkehr zu verwenden.

- 4) Alle an den Wirtschaft Beteiligten haben Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen.
- 5) Diese Funktion des Geldes ist durch fortwährenden Kaufkraftschwund erheblich zu beeinträchtigen.

5. *Дайте відповіді на наступні запитання.*

- 1) Wieviel Funktionen übt das Geld aus?
- 2) Warum ist das Geld ein erkanntes Tauschmittel?
- 3) Wie werden die Werte aller Güter und Dienstleistungen ausgedrückt?
- 4) Was kann man mit vorübergehend nicht benötigten Einkommen machen?
- 5) Welche Geldarten unterscheidet man heute?

6. *Передайте зміст тексту за наступною схемою.*

- 1) Die Funktionen des Geldes.
- 2) Geld als anerkanntes Tauschmittel.
- 3) Geld als Wertmaßstab und Recheneinheit.
- 4) Geld als Wertaufbewahrungsmittel.
- 5) Geld als gesetzliches Zahlungsmittel.

Text 2.2 **Geldinstitute**

Geldinstitute sind für ein gesundes Wirtschaftsleben unerlässlich. Sie sind die Schaltstationen im Kreislauf des Geldes. Sie tragen den bargeldlosen Zahlungsverkehr. Geldinstitute speichern die vielen kleinen Geldströme wie Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen und stellen sie der Wirtschaft wieder als Kredite für Investitionen zur Verfügung.

Im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern haben in Deutschland die meisten Geldinstitute einen breitgefächerten Leistungsbereich.

Geldinstitute sind Unternehmen der freien Wirtschaft, die untereinander im Wettbewerb stehen. Wegen der Bedeutung, die die Tätigkeit der Geldinstitute für die gesamte Wirtschaft besitzt, hat der Staat schon frühzeitig Richtlinien für ihre Tätigkeit erlassen. So bildet heute das Gesetz über das Kreditwesen (KWG) vom 10. Juli 1961 die gesetzliche Grundlage für den Geschäftsbetrieb aller Kreditinstitute in Deutschland.

Das KWG enthält z.B. Vorschriften, die die Sicherheit der eingezahlten Gelder und genügte Liquidität der Kreditinstitute gewährleisten. So darf z.B. nur ein bestimmter Prozentsatz der Spareinlagen langfristig ausgeliehen werden. Der Rest darf nur kurzfristig ausgeliehen werden, bzw. muss als jederzeit verfügbare Reserve und damit unverzinslich bereitgehalten werden.

Die Geldinstitute bieten im Allgemeinen folgende **Dienstleistungen** an:

- * *Einlagengeschäft* (Annahme fremder Gelder, z.B. Spareinlagen, Giroeinlagen),
- * *Giroverkehr* (Durchführung des bargeldlosen Zahlungsverkehrs),
- * *Kreditgeschäft* (Gewährung von Darlehen und Krediten aller Art),
- * *Diskontgeschäft* (Ankauf von Handelswechseln),
- * *Wertpapiergeschäft* (An- und Verkauf von Wertpapieren),

- * *Garantiegeschäft* (Übernahme von Bürgschaften),
- * *Depotgeschäft* (Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Sachwerten).

Hierzu gibt es zahlreiche Arten von Kreditinstituten:

Private Kreditinstitute: Kreditbanken, Großbanken, Regionalbanken, Lokalbanken, Spezialbanken, Privatbanken

Öffentlichrechtliche Kreditinstitute: Staatsbanken, Landesbanken, Sparkassen, Postgiro-, Postsparkassenämter, öffentlich-rechtliche Kreditinstitute mit Sonderaufgaben (z.B. Landwirtschaftliche Rentenbank)

Kreditgenossenschaften: früher unterteilt in

- ländliche Kreditgenossenschaften (Raiffeisen- bzw. Spar- und Darlehenskassen)
- und - gewerbliche Kreditgenossenschaften (Volksbanken)

Heute vereint zu den

- Volksbanken sowie der genossenschaftlichen Zentralbank

Realkreditinstitute: Hypothekenbanken, Landschaftsbanken.

Wörter zum Text:

bargeldlos	-	безготівковий
der Zahlungsverkehr	-	система розрахунків
Sicht- und Giroeinlagen	-	безстрокові – та жировклади
der Prozentsatz	-	процентна ставка
ausleihen	-	позичити
die Bürgschaft	-	порука, поручительство
die Verwahrung	-	зберігання
die Verwaltung	-	розпорядження

Lexikalisch - grammatische Übungen

1. *Перекладіть прикметники та визначте їх складові частини та суфікси.*

zahlreich, unverzinslich, verfügbar, kurzfristig, langfristig, unerlässlich, bargeldlos, ländlich, gewerblich, gesetzlich, öffentlich, rechtlich.

2. *Поставте нижчеподані слова у початковій формі.*

gesundes, breitgefächerten, enthält, eingezahlten, bereitgehalten, folgende, unterteilt, genügte, ausgeliehen, vereint, freien.

3. *Перекладайте групи слів.*

- 1) das Geld – das Bargeld – bargeldlos – das Buchgeld – der Geldstrom – das Geldinstitute
- 2) unternehmen – das Unternehmen - der Unternehmer - unternehmungsfähig
- 3) nehmen – übernehmen – annehmen - die Übernahme - die Annahme
- 4) kaufen - verkaufen – der Käufer - der Verkäufer
- 5) sparen – die Sparkasse – der Sparer – die Spareinlagen.

4. *Перекладіть словосполучення із прийменниками.*

zur Verfügung stellen
im Gegensatz zu anderen Ländern
das Gesetz über das Kreditwesen
Übernahme von Bürgschaften
im Allgemeinen
in Deutschland
nach Deutschland
wegen der Bedeutung

5. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) Geldinstitute sind für ein gesundes Wirtschaftsleben unerlässlich.
- 2) Nur ein bestimmter Prozentsatz der Spareinlagen darf langfristig ausgeliehen werden.
- 3) Die Geldinstitute bieten im Allgemeinen folgende Dienstleistungen an.
- 4) Die Geldinstitute stellen die Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen der Wirtschaft als Kredite für Investitionen zur Verfügung.
- 5) Die Kreditgenossenschaften werden in ländliche Kreditgenossenschaften und gewerbliche Kreditgenossenschaften unterteilt.
- 6) Geldinstitute sind Unternehmen der freien Wirtschaft.

6. *Передайте зміст тексту, доповнивши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) In diesem Text ist die Rede von ...
- 3) Es ist bekannt, dass die Geldinstitute ...
- 4) Der Autor behauptet, dass die Geldinstitute ...
- 5) Die vielen kleinen Geldströme wie Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen werden ...
- 6) Man sagt, dass ... im Wettbewerb stehen.
- 7) Ich weiß, dass die Geldinstitute folgende Dienstleistungen anbieten können: ...
- 8) Es gibt zahlreiche Arten von Kreditinstitute: ...

Text 2.3 Wert des Geldes

In einer Marktwirtschaft wird der **Wert** eines Gutes durch den **Preis** bestimmt. Der Preis bildet sich am Markt. Dort treffen das Angebot und die Nachfrage aufeinander. Kommen beide zum Ausgleich, bildet sich eine Gleichgewichtsmenge und ein Gleichgewichtspreis. Diesen bezeichnen wir vereinfacht als Preis.

Bei Veränderungen des Angebots oder aber auch der Nachfrage bildet sich immer wieder ein neuer Preis. Die Ursachen dieser Veränderungen sind vielschichtig.

Die laufenden Veränderungen der Preise werden mit *Preisindexziffern* festgehalten. Diese geben an, um wieviel % bestimmte Güter im Vergleich zum Vorjahr teurer oder billiger geworden sind. Das **Statistische Bundesamt** in Wiesbaden ermittelt verschiedene Preisindizes, z.B. für landwirtschaftliche Erzeuger- und Betriebsmittelpreise.

Viel Interesse in der Öffentlichkeit findet der Index der Lebenshaltungskosten. Zunächst stellt man den typischen Verbrauch an Gütern der privaten Haushaltungen fest und ermittelt hierfür die Preise. Die von den Haushaltungen bezogenen Güter und Waren werden in einem gedachten Korb gesammelt, dem sog. Warenkorb. Die Preise dieser Güter werden zusammengefasst und z.B. mit den Werten des Vorjahres verglichen. Kostet die gleiche Menge Güter im Warenkorb mehr, sind die Lebenshaltungskosten gestiegen. Die prozentuale Veränderung gegenüber dem Vergleichszeitraum drückt der Lebenshaltungsindex aus. Hierzu ist es nötig, einen gemeinsamen Nenner zu finden. Man bezieht daher die Preisindizes auf ein Basisjahr (zur Zeit 1991), dessen Preise mit 100% angesetzt werden. Erst dann kann man die jeweiligen Preisteigerungen ausrechnen.

Der Preisindex für die Lebenshaltungen in Deutschland ist im Vergleich zu anderen Ländern relativ stabil.

Wörter zum Text:

der Ausgleich	- вирівнювання, компроміс
das Gleichgewicht	- рівновага
der Index	- індекс, показчик
die Lebenshaltungskosten	- прожитковий мінімум

Lexikalisch - grammatische Übungen

1. *Визначте, яке із слів не пасує за значенням.*

- der Wert - der Preis - der Markt - die Kosten - die Veränderung
- die Erzeugung - der Betrieb - die Produktion - die Unternehmung - das Vorjahr
- die Ware - der Vergleich - die Güter - die Dienstleistungen
- die Nachfrage - die Steigerung - das Angebot - der Warenkorb

2. *Перекладіть пари слів.*

- der Preis – der Gleichgewichtspreis
- der Markt – die Marktwirtschaft
- die Frage – die Nachfrage
- der Index – der Lebenshaltungsindex
- die Kosten – die Lebenshaltungskosten
- der Korb – der Warenkorb
- die Steigerung – die Preissteigerung

3. *Утворіть прикметники від поданих нижче іменників.*

Muster: der Preis - preislich

die Ursache -	die Schicht -
der Vergleich -	die Landwirtschaft -
der Verbrauch -	der Prozent -
das Land -	das Unternehmen -

4. *Визначте дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть їх.*

bestimmen, aufeinandertreffen, vereinfachen, festhalten, angeben, ermitteln, beziehen, zusammenfassen, vergleichen, ansetzen, ausrechnen, ausdrücken.

5. *Утворіть Imperfekt від поданих нижче дієслів.*

vergleichen, sammeln, steigen, werden, bezeichnen, bilden, beziehen, können, finden, sein, denken, laufen, festhalten.

6. *Утворіть Partizipien від дієслів у дужках та використайте їх як означення до іменників.*

- a) der (bestimmen) Preis
- b) die (laufen) Veränderungen
- c) der (ermitteln) Preisindex
- d) der (feststellen) Verbrauch
- e) die (steigen) Lebenshaltungen
- f) die (ausrechnen) Preissteigerungsraten.

7. *Вставте пропущене допоміжне слово.*

- 1) Die Preise ... mit den Werten des Vorjahres verglichen.
- 2) Die Lebenshaltungen ... gestiegen.
- 3) Der Wert eines Gutes ... durch den Preis bestimmt.
- 4) Bestimmte Güter ... im Vergleich zum Vorjahr teurer oder billiger geworden.

sind, werden, wird, sind

8. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) In einer Marktwirtschaft wird der Wert eines Gutes durch den Preis bestimmt.
- 2) Bei Veränderungen des Angebots oder auch der Nachfrage bildet sich ein neuer Preis.
- 3) Die laufenden Veränderungen der Preise werden mit Preisindexziffern festgehalten.
- 4) Viel Interesse in der Öffentlichkeit findet der Index der Lebenshaltungskosten.
- 5) Die Preise dieser Güter werden mit den Werten des Vorjahres verglichen.

9. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Der Wert des Geldes.
- 2) Angebot und Nachfrage.
- 3) Gleichgewichtsmenge und Gleichgewichtspreis.
- 4) Die Veränderungen des Preises. Der Preisindexziffer.
- 5) Der Index der Lebenshaltungskosten.

Text 2.4 **Weltwährungssystem**

Der hohe Lebensstandard insbesondere der Industrienationen ist nicht denkbar ohne lebhaften internationalen Handelsaustausch. Das dazu nötige Währungssystem

muss eine einwandfreie Verrechnung der Güter- und Leistungsströme gewährleisten, welche die jeweilige volkswirtschaftliche Leistung der Nationen berücksichtigt.

Notwendigkeit eines internationalen Verrechnungssystems – Der freie Handelsverkehr zwischen den einzelnen Staaten bezweckt eine weltweite Arbeitsteilung. Dadurch ist es nötig, das einzelne Gut dort herstellen, wo es mit dem geringsten Aufwand produziert werden kann. Der Handelsverkehr zwischen zwei Staaten beruht stets auf einem Geben und Nehmen. Er muss langfristig ausgeglichen sein. Dieser Ausgleich erfolgt in der Regel über dritte gemeinsame Handelspartner.

Soll der Handelsaustausch nicht auf der primitiven und nur begrenzt funktionierenden Stufe des reinen Tauschverkehrs – oft heute noch die Basis beim Handel mit östlichen Staaten – stehenbleiben, ist ein allgemein anerkanntes Verrechnungssystem der einzelnen Landeswährungen erforderlich, eine Weltwährungsordnung.

Weltwährungsordnung – Im Jahre 1944, also noch vor Ende des 2. Weltkrieges, wurde in Bretton Woods (USA) der *Internationale Weltwährungsfonds* (IWF) gegründet. Ihm gehörten die wichtigsten Länder der westlichen Welt mit freiem Außenhandel an, die Bundesrepublik Deutschland seit 1952.

Ausgangspunkt für die Gründung des IWF war das Bestreben, den durch die Wirtschaftskrise und den Zweiten Weltkrieg darniederliegenden Handels- und Zahlungsverkehr zur gleichzeitigen Verbesserung der internationalen Arbeitsteilung auf eine neue, und zwar multilaterale Grundlage zu stellen. Multilateral bedeutet, das nicht nur zwei Staaten untereinander Abmachungen treffen und Währungsmechanismen einrichten (bilateral), sondern dass in diesem System möglichst viele Staaten miteinander verbunden sind.

Die dem IWF angeschlossenen Staaten verpflichteten sich zur *freien Austauschbarkeit* (Konvertierbarkeit) ihrer Währungen. Sie wollen dadurch ihren Aussenhandel erleichtern und damit den Lebensstandard in ihren Ländern verbessern.

Auftretende *Zahlungsbilanz - Defizite* eines Landes sollten durch Gold ausgeglichen werden können. Auf diese Weise hoffte man, handelspolitisch begründete Währungsabwertungen auszuschalten. In begründeten Fällen war den einzelnen Staaten lediglich eine Herauf- oder Herabsetzung des Wechselkurses bis zu 10% gestattet.

Der Wechselkurs und seine Bedeutung – ist in der Zahlungsbilanz eines Landes ein fundamentales Ungleichgewicht entstanden, so kann unter Umständen eine Änderung des Wechselkurses, das heißt des offiziellen Wertes der Währung dieses Landes gegenüber anderen Landeswährungen, notwendig werden.

Ursache kann sein, dass sich in zwei oder mehreren Ländern die Herstellungskosten und damit das Preisniveau unterschiedlich entwickelt. Bei festen Wechselkursen werden dann die Produzenten des teuren Landes bald nicht mehr wettbewerbsfähig sein, da die Importeure die Produkte im Billigland viel preiswerter beziehen können. An einen Export vom teuren in das billigere Land ist schon gar nicht zu denken. Die Folge im teuren Land sind z.B. drohende Wirtschaftsrezession mit Arbeitslosigkeit, Rückgang der Steuereinnahmen und anhaltendes Handelsbilanz-Defizit.

Diese und andere Unzulänglichkeiten der im IWF festgelegten starren Wechselkurse liessen immer wieder die Forderung nach freien, nur dem Spiel von Angebot und Nachfrage unterworfenen Wechselkursen laut werden.

Wörter zum Text:

die Abmachung	- погоджування, погодження, згода
eine Abmachung treffen	- укласти угоду
multilateral	- багатосторонній
bilateral	- двосторонній
ausgleichen	- балансувати, вирівнювати
die Austauschbarkeit	- (взаємо) замінність
die Währungsabwertung	- девальвація валюти
Herauf- oder Herabsetzung	- підвищення або зниження
die Ungleichgewicht	- неурівноваженість
unter Umständen	- в умовах
preiswert	- недорогий
die Wirtschaftsrezession	- економічний спад, криза
der Rückgang	- зниження, зворотній рух
die Handelsbilanz	- торговий баланс
die Unzulänglichkeit	- недостатність

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. *Vizначте, які слова утворені шляхом словоскладання, за допомогою напівсуфіксів (напівпрефіксів) або суфіксів (префіксів).*

insbesondere, denkbar, lebhaft, einwandfrei, unnötig, weltweit, langfristig, gemeinsam, gleichzeitig, untereinander, möglichst, handelspolitisch, austauschbar, konvertierbar.

2. *Утворіть іменники від поданих нижче слів.*

handeln, leben, austauschen, verrechnen, gut, geben, nehmen, ausgleichen, ausgehen, groß, frei, wechseln, leisten, bestreben.

3. *Утворіть ступені порівняння від прикметників.*

viel, gut, möglich, weit, gering, lang, rein, primitiv, wichtig, nötig, neu, oft, hoch.

4. *Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

ausgeglichen, angeschlossenen, berücksichtigt, herzustellen, kann, funktionierenden, anerkanntes, gegründet, verbunden, gehören an, war, auszuschalten.

5. *Дайте відповіді на запитання.*

- 1) Worin besteht die Funktion des Währungssystems?
- 2) Was bezweckt der freie Handelsverkehr zwischen den Staaten?
- 3) Warum ist ein allgemein anerkanntes Verrechnungssystem der einzelnen Landeswährungen erforderlich?
- 4) Wann wurde der Internationale Weltwährungsfonds gegründet?
- 5) Was war der Ausgangspunkt für die Gründung des IWF?
- 6) Wozu verpflichteten sich die dem IWF angeschlossenen Staaten?

7) Wodurch können die Zahlungsbilanz – Defizite eines Landes ausgeglichen werden?

6. *Передайте короткий зміст тексту, використавши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) In diesem Text handelt es sich um ...
- 3) Man sagt, dass ...
- 4) Es ist wichtig, ...
- 5) Die Staaten sind bestrebt, ...
- 6) Der Autor behauptet, dass ...
- 7) Das Ziel besteht darin, ...

Lektion 3. Wirtschaftskonjunktur und Wirtschaftsstabilität

Text 3.1 Konjunkturbegriffe und -bewegungen

Konjunktur ist eine Bezeichnung für die Gesamtsituation einer Volkswirtschaft. Die Entwicklung der Konjunktur ist unterschiedlich. Sie unterliegt Schwankungen, die auch als Konjunkturschwankungen bezeichnet werden.

Sie zeigen an, dass das Produktionspotential einer Volkswirtschaft unterschiedlich stark ausgelastet wird. Die Messung der jeweiligen wirtschaftlichen Situation erfolgt mit Hilfe des realen Brutto-Sozialprodukts. Die Entwicklung der Konjunktur wird an dessen Wachstums- bzw. Schrumpfungsraten abgelesen.

Bei der Beschreibung des jeweiligen Konjunkturzustands verwendet man folgende Begriffe:

- **Stagnation** bedeutet Stillstand der wirtschaftlichen Entwicklung,
- **Tiefstand** der Konjunktur liegt vor, wenn die Unternehmen zu wenig investieren, die Konsumgüternachfrage zu gering ist und eine hohe Arbeitslosigkeit herrscht.
- **Aufschwung**: Hier steigen das Einkommen, die Nachfrage und die Geldmenge, die Arbeitslosenzahl geht zurück, die Preise steigen nur langsam, und die Unternehmen investieren wieder. Bei der sich anschließenden
- **Hochkonjunktur (Boom)** fallen die Steigerungsraten bei Preisen und Löhnen noch höher aus, die Produktionskapazitäten sind z.T. überlastet. Die Wachstumsraten des realen Brutto - Sozialproduktes werden geringer. Die Investitionsfreudigkeit nimmt ab, bis die Konjunktur kippt und in den
- **Abschwung (Rezession)** verfällt. Dies hat eine rückläufige Nachfrage, höhere Arbeitslosigkeit, geringe Einkommen und stabilere Preise zur Folge. Ist wirtschaftliche Abschwung längerfristig, handelt es sich um eine
- **Depression** und nicht mehr um Rezession.

Das ständige Auf und Ab der Konjunktur wird auch als Konjunkturzyklus bezeichnet, der etwa 3-5 Jahre andauert.

Konjunkturforschung – Sie nimmt heute einen wichtigen Platz ein, um möglichst schnell mit geeigneten Massnahmen gegensteuern zu können. Die Bundesregierung hat u.a. einen *Wissenschaftlichen Beirat* beauftragt, in einem jährlichen Gut-

achten zur wirtschaftlichen Entwicklung Stellung zu nehmen und geeignete Vorschläge zu entwickeln.

Wörter zum Text:

die Schrumpfraten	-	показники скорочення
die Stagnation	-	стагнація, застій
der Tiefstand	-	найбільш низький рівень
der Aufschwung	-	піднесення, підйом
der Abschwung	-	спад
das Gutachten	-	відзив, висновок

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Визначте початкову форму дієслів та перекладіть їх.

zeigen an, ausgelastet, abgelesen, verwendet, folgende, liegt vor, geht zurück, sich anschliessenden, fallen aus, nimmt ab, verfällt, andauert, nimmt ein, beauftragt, kippt, geeigneten.

2. Утворіть множину іменників.

das Einkommen	die Entwicklung
der Preis	der Begriff
der Lohn	die Schwankung
der Platz	das Unternehmen
der Vorschlag	der Zustand

3. Утворіть ступені порівняння наступних прикметників.

wenig, gering, hoch, langsam, stabil, lang, wichtig, schnell, stark, nah, gut, klein, schwer, häufig, aufmerksam.

4. Перекладіть пари слів.

a) die Situation	-	die Gesamtsituation
die Schwankungen	-	die Konjunkturschwankungen
das Potential	-	das Produktpotential
die Wirtschaft	-	die Volkswirtschaft
die Raten	-	die Wachstumsraten
		die Schrumpfraten
der Stand	-	der Stillstand
die Frage	-	die Nachfrage
die Menge	-	die Geldmenge
die Zahl	-	die Arbeitslosenzahl
die Kapazität	-	die Produktionskapazität
die Freudigkeit	-	die Investitionsfreudigkeit
die Forschung	-	die Konjunkturforschung

b) zeichnen - bezeichnen

zeigen - anzeigen

folgen - erfolgen
 liegen - vorliegen
 fallen - ausfallen - verfallen
 nehmen - einnehmen
 steuern - gegensteuern

kommen - einkommen
 gehen - zurückgehen
 dauern - andauern
 tragen - beauftragen

5. *Знайдіть продовження речення у правій колонці.*

1) Bei der sich anschliessenden Hochkonjunktur	a) handelt es sich um eine Depression und nicht mehr um Rezession.
2) Tiefstand der Konjunktur liegt vor,	b) in einem jährlichen Gutachten zur wirtschaftlichen Entwicklung Stellung zu nehmen und geeignete Vorschläge zu entwickeln.
3) Ist der wirtschaftliche Abschwung längerfristig,	c) fallen die Steigerungsraten bei Preisen und Löhnen noch höher aus.
4) Konjunkturforschung nimmt heute einen wichtigen Platz ein,	d) wenn die Konsumgüternachfrage zu gering ist.
5) Die Bundesregierung hat u.a. einen wissenschaftlichen Beirat beauftragt,	e) um möglichst schnell mit geeigneten Massnahmen gegensteuern zu können.

6. *Передайте зміст тексту, продовживши речення.*

- 1) Konjunktur ist eine Bezeichnung
- 2) Die Messung der wirtschaftlichen Situation erfolgt ...
- 3) Bei der Beschreibung des Konjunkturzustands verwendet man folgende Begriffe:...
- 4) Bei der Abschwung steigen ...
- 5) Bei der Hochkonjunktur ...
- 6) Der Abschwung hat...
- 7) Der längerfristige Abschwung ist ...
- 8) Der Stillstand der wirtschaftlichen Entwicklung bezeichnet man als..
- 9) Der Tiefstand der Konjunktur ist durch gekennzeichnet.

7. *Дайте відповіді на наступні запитання.*

- 1) Was ist die Konjunktur?
- 2) Was zeigen die Konjunkturschwankungen an?
- 3) Wie erfolgt die Messung der wirtschaftlichen Situation?
- 4) Welche Begriffe verwendet man bei der Beschreibung des Konjunkturzustands?
- 5) Mit welchen Begriffen bezeichnet man die negativen Konjunkturzustände?
- 6) Mit welchen Begriffen bezeichnet man die positiven Konjunkturzustände?

Text 3.2 **Möglichkeiten des Staates**

Die Wirtschaftspolitik - Die Inhalte der Wirtschaftspolitik lassen sich aus dem Begriff selbst ableiten. Politik umfasst immer Massnahmen in Richtung auf ge-

steckte Ziele. Daher ist Wirtschaftspolitik ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen. Die Bundesregierung hat die wirtschaftspolitischen Ziele im *Gesetz zur Förderung der Stabilität und des Wachstums der Wirtschaft* von 1967 festgelegt. In § 1 heißt es, „Bund und Länder haben bei ihren wirtschafts- und finanzpolitischen Massnahmen die Erfordernisse des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts zu beachten“.

Die Massnahmen der Wirtschaftspolitik sollen so angelegt sein, dass im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung die nachfolgend aufgeführten Ziele erreichbar sind:

- Stabilität des Preisniveaus,
- hoher Beschäftigungsgrad,
- angemessenes Wirtschaftswachstum,
- aussenwirtschaftliches Gleichgewicht.

Die soziale Marktwirtschaft als Wirtschaftsordnung in Deutschland legt die Grenzen der möglichen Massnahmen von Seiten des Staates fest, die er als Steuerungsinstrumente hat. Neben den geldpolitischen Instrumentarien der Deutschen Bundesbank bzw. der Europäischen Zentralbank kann der Staat Massnahmen ergreifen in den Bereichen:

- Fiskal- und Finanzpolitik,
- Aussenwirtschaft,
- Lohnpolitik,
- Strukturpolitik.

Im Grunde ist zwischen der Fiskal- und Finanzpolitik des Staates zu unterscheiden.

Fiskalpolitik – Sie umfasst die Massnahmen, deren Ziel ist, der Staatskasse Einnahmen zuzuführen, die zur Deckung der Staatsausgaben notwendig sind. Wesentliche Einnahmequellen sind:

- Steuer (Lohn- und Einkommenssteuer, Körperschaftssteuer, Umsatz- und Kapitalertragssteuer),
- Gebühren und Beiträge,
- Zölle,
- Gewinne staatlicher Unternehmen,
- Kreditaufnahme.

Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden. Sind diese wirtschaftspolitisch nicht durchsetzbar, muss der Staatshaushalt durch Kreditaufnahmen ausgeglichen werden. Die Neuverschuldung des Staates wird als *Netto-Kreditaufnahme* bezeichnet. Die wachsende Staatsverschuldung belastet den Haushalt durch die Zinsaufwendungen zusätzlich. Andererseits können höhere Steuersätze zum Ausgleich des Haushalts das Wirtschaftswachstum ebenso einschränken. Dies kann nicht immer mit den Zielen der Finanzpolitik übereinstimmen.

Finanzpolitik – Sie verfolgt konjunkturelle Ziele, die mit Hilfe der Einnahmen-, Ausgaben- und Schuldenpolitik unterstützt werden. Das Stabilitätsgesetz sieht Massnahmen vor, die von der Bundesregierung mit Zustimmung des Bundesrates ergriffen

werden können. Die Einkommens- und Körperschaftssteuern können für maximal 1 Jahr um 10% erhöht oder gesenkt werden. Zusätzlich können neben Subventionen (finanzielle Zuschüsse) auch verbesserte Abschreibungsmöglichkeiten eingesetzt werden, die z.B. die Investitionsfreudigkeit nach der Wiedervereinigung in den neuen Bundesländern angeregt haben.

Die Probleme sind jedoch nur dann befriedigt zu lösen, wenn die staatliche Verwaltung Investoren in ihren Bemühungen unterstützt, die zu erfüllenden Auflagen überschaubar bleiben, Arbeitskräfte in angemessener Quantität und Qualität zu konkurrenzfähigen Löhnen verfügbar sind und wenn der Rohstoff- und Absatzmarkt zugänglich ist.

Wörter zum Text:

im Grunde	- по суті
die Körperschaftsteuer	- податок з корпорацій
die Umsatzsteuer	- податок з обігу
die Kapitalsteuer	- податок із прибутку з капіталу
die Verschuldung	- заборгованість
der Haushalt	- бюджет, домашнє господарство
die Zinsaufwendungen	- відсоткові витрати
die Abschreibungsmöglichkeiten	- амортизаційні можливості
der Absatzmarkt	- ринок збуту

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Перекладіть прикметники із суфіксами **-bar, -lich, -ig, -ell, -isch**.

erreichbar, verfügbar, zusätzlich, zugänglich, ergreifbar, unterschiedlich, notwendig, staatlich, wirtschaftspolitisch, konjunkturrell, finanziell, überschaubar, konkurrenzfähig, durchsetzbar, ständig.

2. Визначте функцію **Partizipien** в реченнях (означення, обставина, присудок).

- 1) Daher ist Wirtschaftspolitik ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen.
- 2) Die Bundesregierung hat wirtschaftspolitische Ziele im Gesetz festgelegt.
- 3) Die Massnahmen der Wirtschaftspolitik sollen so angelegt sein, dass im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung die nachfolgend aufgeführten Ziele erreichbar sind.
- 4) Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden.
- 5) Der Staatshaushalt muss durch Kreditaufnahmen ausgeglichen werden.
- 6) Die Neuverschuldung des Staates wird als Netto - Kreditaufnahme bezeichnet.
- 7) Die wachsende Staatsverschuldung belastet den Haushalt zusätzlich.
- 8) Die Probleme sind jedoch nur dann befriedigt zu lösen, wenn die staatliche Verwaltung Investoren in ihren Bemühungen unterstützt, die zu erfüllenden Aufgaben überschaubar bleiben, Arbeitskräfte in angemessener Quantität und Qualität zu konkurrenzfähigen Löhnen verfügbar sind und wenn der Rohstoff – und Absatz-

markt zugänglich ist.

3. *Утворіть початкову форму дієслів – Infinitiv.*

kann, festgelegt, aufgeführten, ist, muss, ausgeglichen, ergriffen, erhöht, befriedigt, sind, verbessert, umfasst.

4. *Утворіть від іменників однокореневі дієслова.*

die Richtung	die Einnahme
die Förderung	die Ausgabe
die Stabilität	die Steuer
das Wachstum	der Beitrag
das Erfordernis	der Gewinn
die Grenze	die Aufnahme
der Ausgleich	die Möglichkeit
der Absatz	die Verbesserung

5. *Перекладіть групи слів та знайдіть слово, що не пасує за значенням.*

- a) die Verwaltung – die Führung- die Leitung – die Verschuldung
- b) die Möglichkeit – die Einnahme – die Ausgabe – die Aufnahme – der Haushalt
- c) der Kredit – der Beitrag – das Erfordernis – die Investition – die Zinsen
- d) die Steuer – die Gebühr – der Gewinn – das Gleichgewicht – der Zoll

6. *Утворіть словосполучення із двох частин.*

1. die Aufgaben	a) des Haushaltes
2. zum Ausgleich	b) der marktwirtschaftlichen Ordnung
3. mit Zustimmung	c) der Staatsausgaben
4. die Massnahmen	d) des Bundesrates
5. im Rahmen	e) des Staats
6. zur Deckung	f) der Wirtschaftspolitik

7. *Утворіть синонімічні пари.*

ständig	-	die Steigerung
notwendig	-	der Ertrag
das Wachstum	-	verwenden
der Gewinn	-	vorantreiben
das Unternehmen	-	der Verdienst
fördern	-	erforderlich
einsetzen	-	häufig
der Lohn	-	der Betrieb

8. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) Die Wirtschaftspolitik ist ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen.

- 2) In § 1 des Gesetzes heißt es, „Bund und Länder haben bei ihren wirtschafts- und finanzpolitischen Massnahmen die Erfordernisse des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts zu beachten“.
- 3) Das Ziel der Fiskalpolitik besteht darin, der Staatskasse Einnahmen zuzuführen, die zur Deckung der Staatsausgaben notwendig sind.
- 4) Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden.
- 5) Die Neuverschuldung des Staates wird als Nettokreditaufnahme bezeichnet.
- 6) Diese Ziele werden mit Hilfe der Einnahmen, - Ausgaben – und Schuldenpolitik unterstützt.

9. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Die Ziele der Wirtschaftspolitik im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung.
- 2) Unterschied zwischen Fiskal- und Finanzpolitik des Staates.
- 3) Wesentliche Einnahmenquellen des Staates.
- 4) Der Haushalt und Staatsverschuldung
- 5) Die Massnahmen der Finanzpolitik.

Lektion 4. Haushaltspolitik

Text 4.1. Der Staatshaushalt

Mit Haushaltspolitik eines Landes (bzw. einer Einrichtung) werden alle politischen Entscheidungen bezüglich der Finanzverwaltung dieses Landes bezeichnet. Meistens ist für diesen Zweck ein eigenes Ministerium vorgesehen, so beispielsweise in Deutschland, Luxemburg das Finanzministerium.

Die Politik der Staatsfinanzen ist durch das Prinzip eines strikten Haushaltsgleichgewicht geprägt. Unter dem Aspekt des mittelfristigen Wachstums wird von staatlicher Seite versucht, diese „Haushaltsnorm“ einzuhalten, die – vereinfacht ausgedrückt – vorsieht, dass die Ausgaben mittelfristig nur in gleichem Masse wie der wertmässige Anstieg des BIP (Bruttoinlandsprodukt) wachsen.

Hierbei ist festzustellen, dass das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben weitgehend eingehalten wurde. Ein Beispiel dazu – die Haushaltspolitik in Luxemburg in Periode seit 1970 bis 1994 Jahren. Zwischen 1970 und 1994 stiegen die Staatsausgaben in Luxemburg im Jahresdurchschnitt um 10,5%, wobei sich dieser Anstieg zum Ende dieses Zeitraums verlangsamte. Diese abgeschwächte Entwicklung ist teilweise darauf zurückzuführen, dass der Staat zehn Jahre lang die Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie finanziell unterstützen musste, die sich seit 1975 in einer tiefen Krise befand. Zwischen 1970 und 1994 lag das Wirtschaftswachstum, am Anstieg des Bruttoinlandsprodukts (BIP) gemessen, im Jahresdurchschnitt bei 9,6% zu Marktpreisen. Die „Haushaltsnorm“ wurde also nur geringfügig überschritten. In dieser Hinsicht kann somit nicht von einem zunehmenden Eingriff des Staats in das Wirtschaftsgeschehen gesprochen werden. Gleichzeitig zu berücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“, d. h. die Summe der Steuern und Sozialabgaben, die ein geeignetes Mittel der staatlichen Einflussnahme auf die Wirtschaft darstellen.

Die Unterteilung der Staatsausgaben auf die einzelnen Wirtschaftsbereiche gewährt einen aufschlussreichen Einblick in die Zweckbestimmung der Ausgaben. 1994 machten Transfers von Einnahmen in den öffentlichen Sektor mit 33,3% den größten Teil aus. Hiervon entfielen 37 Milliarden auf Zahlungen an die Sozialversicherungsverwaltung. Dieser Posten stellt die staatlichen Leistungen für die Finanzierung des Sozialversicherungssystems dar (Beispiel: der Staat finanziert 40% der Ausgaben der Krankenkassen und 10% der Familienbeihilfen).

An zweiter Stelle stehen die Verbrauchsausgaben; Löhne und Sozialabgaben bilden mit 35 Milliarden LUF (Luxemburgischer Franc) den größten Teil. Der Ausgabenposten „Löhne und Sozialabgaben“ entwickelte sich innerhalb der Ausgaben insgesamt leicht rückläufig und sank von 24,6% im Jahr 1990 auf 22,7% im Jahr 1995.

Auf die Investitionsausgaben entfallen ein Zehntel der gesamten Staatsausgaben; zwischen 1989 und 1994 stieg dieser Anteil geringfügig an und erreicht damit im europäischen Vergleich ein relativ hohes Niveau. Die gesunde Struktur der öffentlichen Finanzen ist auch aus den Ausgabenposten „Zinsen für die Staatsverschuldung“ (0,4%) und „Rückzahlung von Staatsschulden“ (1%) abzulesen, die sich als Teil der Gesamtausgaben zunehmend rückläufig entwickeln.

Wörter zum Text:

der Staatshaushalt	- державний бюджет
die Finanzverwaltung	- управління фінансами
strikt	- точний, визначений, категоричний
der Posten	- стаття (бюджету)
das Sozialversicherung	- соціальне страхування
die Rückzahlung	- повернення, погашення
die Konvergenz	- конвергенція, збіжність

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Перекладіть пари слів.

sehen	- vorsehen	zeichnen	- bezeichnen
suchen	- versuchen	halten	- einhalten
drücken	- ausdrücken	stellen	- feststellen
führen	- zurückführen	schreiten	- überschreiten
nehmen	- zunehmen	machen	- ausmachen
stellen	- darstellen	führen	- durchführen

2. Перекладіть наступні прислівники та визначте складні прислівники.

bezüglich, beispielsweise, teilweise, geringfügig, gleichzeitig, innerhalb, insgesamt, rückläufig, meistens, wertmässig, weitgehend.

3. Утворіть складні слова із поданих нижче одиниць.

der Haushalt +s	- die Politik
sozial	- die Abgaben
die Investition+s	- die Ausgabe
die Ausgaben	- der Posten

- der Staat +s - die Verschuldung
- die Finanzen - das Ministerium
- die Wirtschaft+s - das Geschehen
- gleich - das Gewicht
- das Inland +s - das Produkt

4. *Поставте речення у всіх часових формах (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum).*

- 1) Mit Haushaltspolitik werden alle Entscheidungen bezüglich der Finanzverwaltung des Landes bezeichnet.
- 2) Der Ausgabenposten „Löhne und Sozialabgaben“ entwickelte sich insgesamt leicht rückläufig.
- 3) Die „Haushaltsnorm“ wurde nur geringfügig überschritten.
- 4) Dieser Posten stellt die staatlichen Leistungen an die Sozialversicherungssysteme dar.
- 5) An zweiter Stelle stehen die Verbrauchsausgaben.

5. *Перекладіть речення та зверніть увагу на використання дієслів в Infinitiv.*

- 1) Der Staat versucht, diese „Haushaltsnorm“ einzuhalten.
- 2) Hierbei ist festzustellen, dass das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben weitgehend eingehalten wurde.
- 3) Diese abgeschwächte Entwicklung ist darauf zurückzuführen, dass der Staat zehn Jahre lang die Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie finanziell unterstützen musste.
- 4) Gleichzeitig zu berücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“.
- 5) Die gesunde Struktur der öffentlichen Finanzen ist auch aus den Ausgabenposten „Zinsen für die Staatsverschuldung“ und „Rückzahlung von Staatsschulden“ abzulesen.

6. *Перекладіть наступні словосполучення.*

unter dem Aspekt; von staatlicher Seite; durch das Prinzip; in gleichem Masse; im Jahresdurchschnitt; zum Ende des Zeitraumes; in dieser Hinsicht; an zweiter Stelle; um 10% steigen; von dem Eingriff sprechen.

7. *Знайдіть у другій колонці продовження складнопідрядного речення.*

1. Diese Haushaltsnorm sieht vor,	a) die mit Hilfe der Einnahmen-, Ausgabenpolitik unterstützt werden.
2. Gleichzeitig zu berücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“,	b) die sich als Teil der Gesamtausgaben rückläufig entwickeln.
3. Die gesunde Struktur der öffentlichen Finanzen ist aus den Ausgabenposten abzulesen,	c) dass die Ausgaben nur in gleichem Masse wie der wertmässige Anstieg des BIP wachsen.
4. In diesem Zeitraum steigen die Staatsausgaben um 10%,	d) die ein geeignetes Mittel des staatlichen Einflussnahme auf die Wirtschaft darstellen.
5. Die Finanzpolitik verfolgt konjunkturelle Ziele,	e) wobei sich dieser Anstieg zum Ende des Zeitraumes verlangsamte.

8. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Die Haushaltspolitik des Staats.
- 2) Das Prinzip eines Gleichgewichts in der Haushaltspolitik.
- 3) Die Situation mit „Haushaltsnorm“ im Zeitraum zwischen 1970 und 1994.
- 4) Die Unterteilung der Staatsausgaben:
 - a) die Sozialversicherung
 - b) die Verbrauchsausgaben
 - c) die Investitionsausgaben.

Text 4.2. **Die Finanzlage des Staates (Luxemburg)**

Die Bilanz aus ordentlichen und ausserordentlichen Ausgaben des Zentralstaats gemäss Haushaltsgesetz gibt einen Überblick über die Finanzlage des Staats. Mit dem angepeilten "Nettofinanzierungsdefizit / Nettofinanzierungsüberschuss" soll das Gleichgewicht der Einnahmen und Ausgaben vor ihrer Finanzierung über Anleihen hergestellt werden. Zum Gesamtsaldo der Einnahmen und Ausgaben ist vor allem der Saldo aus Sonderfonds zu addieren, bei dem Ausstattungskredite (Haushaltsausgaben) durch die Ausgaben ersetzt werden, die den Aktiva dieser Fonds angerechnet werden. In absteigender Reihenfolge der Bedeutung sind 1994 folgende Hauptfonds zu nennen: die Beschäftigungsfonds (5 Milliarden LUF 1994, davon 2,3 Milliarden für die Eisen- und Stahlindustrie sowie 1,7 Milliarden für Arbeitslosengeldzahlungen) und die Strassenfonds (4 Milliarden 1994). Hieraus errechnet sich eine "Haushaltsbilanz nach Zusammenlegung der Fonds", aus der die "Einnahmen" aus Anleihen und die Tilgung der bestehenden Schulden (bei denen es sich lediglich um die Finanzierung des Defizits handelt) herausgerechnet werden müssen. Hieraus ergibt sich das Nettofinanzierungsdefizit. Dieses Nettofinanzierungsdefizit wird oft als Verhältniswert zum BIP angegeben. Der hieraus errechnete Wert erreicht eine weitaus positivere Grösse als in vielen Ländern Europas. Im Jahr 1994 ist im übrigen das "Nettofinanzierungsdefizit" auch nach Zusammenarbeit aller öffentlichen Fonds ein „Nettofinanzierungsüberschuss“.

Zur Beurteilung der "Konvergenzkriterien von Maastricht" sind neben dem Nettofinanzierungsdefizit des Zentralstaats auch das Finanzierungsdefizit bzw. die Finanzierungsüberschüsse der gesamten öffentlichen Verwaltung (Zentralstaat, Gemeinden und Sozialversicherungssystem) mit zu berücksichtigen. In Artikel 104 C des Maastricht -Vertrags ist festgelegt, dass Mitgliedstaaten der Europäischen Union "übermässige öffentliche Defizite vermeiden" sollen. Diese sind in den Gesetztexten der Gemeinschaft wie folgt definiert:

- geplantes oder tatsächliches Defizit der öffentlichen Hand, das über 3% des BIP zu Marktpreisen liegt;
- Staatsschulden über 60% des BIP zu Marktpreisen.

Luxemburg ist eines der wenigen Länder der Union, das diese Kriterien in vollem Umfang erfüllt. Im gesamten Zeitraum 1991-94 war in den öffentlichen Verwaltung insgesamt keinerlei Defizit zu verzeichnen; stattdessen verfügte die Finanzverwaltung über einen Finanzierungsüberschuss zwischen 0,6 und 1,8% des BIP. Wie bereits oben ausgeführt, schwankt das Finanzierungsdefizit bzw. der Finanzierungs-

überschuss des Zentralstaats in diesem Zeitraum zwischen - 1,4% und + 0,5% des BIP. Die im kommunalen Bereich ausgewiesenen Defizite (teilweise Finanzierung von Investitionen durch langfristige Kredite) werden somit durch die von der Sozialversicherung erwirtschafteten erheblichen Überschüsse ausgeglichen (Schaffung von Reserven aus Rentenbeitragszahlungen).

Im Bereich der Staatsverschuldung ist der Unterschied zwischen Luxemburg und den europäischen Partnern noch ausgeprägter: der Schuldenberg macht beispielsweise in Belgien mehr als 130% des BIP (1993) aus, in Deutschland und Frankreich fast 50%, in Luxemburg dagegen nur 3 %.

Dies zeigt gleichzeitig, dass sich in der Frage der staatlichen Eingriffe in die Wirtschaft über die "Finanzierung" der Staatsschulden aus der Einhaltung der Gleichgewichts- und Verschuldungskriterien nicht ablesen lässt, dass diese Eingriffe im Laufe der Jahre zugenommen haben.

Wörter zum Text:

der Überschuss	- перевищення, надлишок
ordentliche und ausserordentliche Ausgaben	- постійні та позачергові витрати
der Saldo	- сальдо, залишок
addieren	- складувати
der Sonderfonds	- особливий (спеціальний) фонд
die Rentenbeitragszahlungen	- рентні (фіксовані) платежі

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.

angepeilt, hergestellt, ersetzt, angerechnet, absteigender, bestehenden, herausgerechnet, ergibt sich, angegeben, festgelegt, verfügte, schwankt, ausgewiesenen, erwirtschafteten, ausgeglichen, zugenommen.

2. Визначте складові частини поданих нижче складних слів.

der Nettofinanzierungsüberschuss, der Gesamtsaldo, die Reihenfolge, der Verhältniswert, der Zentralstaat, das Sozialversicherungssystem, die Rentenbeitragszahlung, die Staatsverschuldung, die Gleichgewichtskriterien, die Finanzverwaltung, die Haushaltsbilanz, die Ausstattungskredite.

3. Утворіть іменники від наступних дієслів.

ausgeben	schaffen
einnehmen	eingreifen
anleihen	zunehmen
ausstatten	tilgen
versichern	laufen
beurteilen	unterscheiden

4. *Перекладіть речення з модальним значенням.*

- 1) Das Gleichgewicht der Einnahmen und Ausgaben soll hergestellt werden.
- 2) Zum Gesamtsaldo der Einnahmen und Ausgaben ist der Saldo aus Sonderfonds zu addieren.
- 3) In absteigender Reihenfolge der Bedeutung sind verschiedene Hauptfonds zu nennen.
- 4) Die „Einnahmen“ aus Ableihen und die Tilgung der bestehenden Schulden müssen herausgerechnet werden.
- 5) Zur Beurteilung der „Konvergenzkriterien von Maastricht“ sind auch das Finanzierungsdefizit bzw. die Finanzierungsüberschüsse der Verwaltung mit zu berücksichtigen.
- 6) Die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sollen „übermäßige öffentliche Defizite vermeiden“.
- 7) Im Zeitraum 1991 – 94 war in den öffentlichen Verwaltung keinerlei Defizit zu verzeichnen.

5. *Перекладіть поширені означення.*

- a) die im kommunalen Bereich ausgewiesenen Defizite.
- b) die von der Sozialversicherung erwirtschafteten erheblichen Überschüsse.
- c) das oft als Verhältniswert zum BIP angegebene Nettofinanzierungsdefizit.
- d) der hieraus errechnete Wert.
- e) die in der Gesetzestexten der Gemeinschaft wie folgt definierten Defizite.
- f) diese in vollem Umfang erfüllten Kriterien.
- g) der im Bereich der Staatsverschuldung noch ausgeprägte Unterschied

6. *Передайте зміст тексту, продовживши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) Der Text handelt von ...
- 3) Alle wissen, das die Bilanz ...
- 4) Es ist bekannt, dass das Nettofinanzierungsdefizit ...

Text 4.3. Die steuerlichen Belastungen

Nach der Krise 1973/74 verfolgten zahlreiche Staaten eine expansionistische Haushaltspolitik, mit der das Wirtschaftswachstum angekurbelt werden sollte. Anfang der 80-er Jahre erreichten die Defizite und Verschuldung einiger Staaten allerdings besorgniserregende Ausmaße. Aus diesem Grund stehen zahlreiche Staaten trotz aller Abhilfeversuche vor erheblichen Problemen beim Versuch, das weitere Anwachsen dieses Schuldenbergs einzudämmen.

Zunehmende staatliche Eingriffe in die Wirtschaft lassen sich sowohl durch soziale als auch durch wirtschaftliche Gesichtspunkte rechtfertigen:

- Massnahmen zur Verbesserung und zum Erhalt der sozialen Gerechtigkeit: Kranken-, Arbeitslosen-, Arbeitsunfähigkeitsversicherung, Rentenzahlungen usw.; Kostenfreiheit des Pflichtschulbesuchs, Transfer von Einnahmen, durch

die mehr soziale Gerechtigkeit gewährleistet werden soll (Universitätsbörsen usw.)

- Haushaltspolitik: Förderung der Wirtschaft
- Schaffung von Infrastrukturen, die die wirtschaftliche Weiterentwicklung gewährleisten: Fernstraßenbau, Ausbau und Modernisierung des Kommunikationsnetzes, finanzielle Förderung von Forschung und Entwicklung.

Um sich eine quantitative Vorstellung von den zunehmenden staatlichen Eingriffen in das Wirtschaftsleben zu machen, müssen sämtliche Pflichtabgaben des Zentralstaats, der Gemeinden und der Sozialversicherung berücksichtigt werden. Unter dieser Gesamtheit der Pflichtabgaben sind zu verstehen: (a) die Sozialabgaben (die Summe der Sozialbeiträge über die verschiedenen Sozialversicherungen) sowie (b) die Steuern. Das Niveau der Pflichtabgaben als Ganzes ist in Luxemburg vergleichsweise höher als in verschiedenen anderen europäischen Ländern wie Portugal, Großbritannien und Spanien, doch steht dem eine höhere soziale Absicherung gegenüber. Auf europäischer Ebene ist seit 1990 ein tendenzieller Anstieg der Steuer- und Sozialabgabenanteils am BIP festzustellen, der von 39,9% bis 1993 auf 41,1% anstieg.

Aus der Steuerstruktur lassen sich rückläufige direkte Steuern bei gleichzeitigem Anstieg der indirekten Steuerbelastung erkennen. Zwischen 1970 und 1993 durchlief diese Struktur einen langsamen, aber stetigen Wandel. Mit Ausnahme der ersten Jahre ging der Anteil der Steuern auf Einkünfte und Vermögen ständig zurück (von 60% im Jahr 1974 auf 49% im Jahr 1993). Gleichzeitig stiegen die Steuern auf Produktion und Einfuhren von 25% im Jahr 1975 auf 34% im Jahr 1993 an. Der Anteil der Finanzierung staatlicher Einnahmen durch die Mehrwertsteuer blieb in diesem Zeitraum unverändert.

Wörter zum Text:

die Belastung	-	дебетування, обкладання (податками)
ankurbeln	-	заводити
das Ausmass	-	розмір
der Transfer	-	транферт, переказ (грошовий)

Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Утворіть іменники від наступних прикметників.

Muster: reich - der Reiche

krank, arbeitslos, finanziell, verschieden, hoch, gleichzeitig, gesamt, quantitativ, frei, erheblich, modern, gerecht, groß, breit.

2. Визначте слова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть.

verfolgen, ankurbeln, erregen, eindämmen, verändern, ansteigen, erkennen, durchlaufen, zurückgehen, verstehen, zunehmen, gegenüberstehen, gewährleisten, rechtfertigen.

3. Утворіть *Perfekt* з наступними дієсловами.

Muster: erreichen – hat erreicht.

eindämmen, rechtfertigen, gewährleisten, verstehen, sein, ansteigen, durchlaufen, zurückgehen, bleiben,

4. Утворіть антоніми за допомогою префіксів *in-*, *un-* та заперечення *nicht*.

direkt	verständlich
berücksichtigen	möglich
verändert	staatlich
erheblich	zahlreich
langsam	wirtschaftlich
ständig	weit

5. Утворіть дієслова від однокореневих іменників.

die Verbesserung, der Erhalt, der Versuch, der Eingriff, der Besuch, die Förderung, die Abgabe, die Steuer, der Anstieg, die Ausnahme, die Produktion, die Einnahme, der Wandel, die Finanzierung, die Förderung, die Abhilfe, die Belastung, das Anwachsen.

6. Передайте зміст тексту за наступним планом.

- 1) Die Haushaltspolitik der Staaten nach der Krise 1973/74.
- 2) Die staatliche Eingriffe in die Wirtschaft.
- 3) Massnahmen zur Verbesserung und zum Erhalt der sozialen Gerechtigkeit.
- 4) Haushaltspolitik.
- 5) Schaffung von Infrastrukturen.
- 6) Die Pflichtabgaben des Staats.

7. Передайте зміст тексту, продовживши фрази.

- 1) In diesem Text handelt es sich um ...
- 2) Der Autor erzählt über ...
- 3) Es ist bekannt, dass ...
- 4) Es ist wichtig, ...
- 5) Es ist nötig, ...
- 6) Ich weiß, dass ...
- 7) Es ist bemerkenswert, ...
- 8) Von großer Bedeutung ist ...
- 9) Ich weiß nicht, ob ...

ГРАМАТИКА (Die Grammatik)
МОРФОЛОГІЯ (Die Morphologie)
I. АРТИКЛЬ та ІМЕННИК (Der Artikel und das Substantiv)

A. Артикль

Артикль буває двох видів: означений (der bestimmte Artikel) та неозначений (der unbestimmte Artikel).

Артикль виражає граматичні категорії іменника: категорії роду, числа та відмінка.

Означений артикль
Singular (однина)

Неозначений артикль
Singular

<i>m</i> (ч.р.)	<i>n</i> (с.р.)	<i>f</i> (ж.р.)
der	das	die
\		/
\		/
<i>Plural (множина)</i>		
die		

<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
ein	ein	eine
\		/
\		/
<i>Plural</i>		

Питання відмінків.

Nominativ: Wer? Was?	Хто? Що?
Genitiv: Wessen?	Чий? Чия? Чие? Чий?
Dativ: Wem? (Wo? Wann?)	Кому? (Де? Коли?)
Akkusativ: Wen? Was? (Wohin?)	Кого? Що? (Куди?)

Відмінювання означеного та неозначеного артиклів

Означений артикль				Неозначений артикль				
Однина			Множ.	Однина				
Відм.	Ч.р. <i>m</i>	С.р. <i>n</i>	Ж.р. <i>f</i>	Для усіх родів	Ч.р. <i>m</i>	С.р. <i>n</i>	Ж.р. <i>f</i>	
Ном.	der	das	die	die	ein	ein	eine	Мно жина не існує
Ген.	des	des	der	der	eines	eines	einer	
Дат.	dem	dem	der	den	einem	einem	einer	
Акк.	den	das	die	die	einen	ein	eine	

Означений артикль використовується у тих випадках, коли говорять про предмет сповна визначений або уже згаданий.

Неозначений артикль використовується у тих випадках, коли говорять про предмет вперше.

Злиття артикля з прийменником.

З прийменником зливається тільки означений артикль в однині.

Ознакою слабкої відміни є закінчення - **en** у всіх відмінках однини, окрім Nominativ.

<i>Відмінок</i>	<i>Однина</i>		
Nominativ	der Genosse	der Student	der Mensch
Genitiv	des Genossen	des Studenten	des Menschen
Dativ	dem Genossen	dem Studenten	dem Menschen
Akkusativ	den Genossen	den Studenten	den Menschen

Жіноча відміна (die Deklination der Feminina)

До жіночої відміни належать усі іменники жіночого роду, які характеризуються відсутністю закінчень в усіх відмінках.

<i>Відмінок</i>	<i>Однина</i>	
Nominativ	die Stadt	die Frau
Genitiv	der Stadt	der Frau
Dativ	der Stadt	der Frau
Akkusativ	die Stadt	die Frau

Змішана відміна (die gemischte Deklination)

До змішаної відміни належать іменники:

чоловічого роду:

der Name

der Schade (der Schaden)

der Wille

der Same

der Gedanke

der Buchstabe

der Frieden

der Funke (der Funken)

der Haufe (der Haufen)

середнього роду

das Herz

При відмінюванні іменники отримують закінчення як сильної, так і слабкої відміни.

<i>Відмінок</i>	<i>Однина</i>	
Nominativ	der Name	das Herz
Genitiv	des Namens	des Herzens
Dativ	dem Namen	dem Herzen
Akkusativ	den Namen	das Herz

Утворення множини іменників.

<i>Без суфікса з умляутом і без нього</i>	<i>З суфіксом - e з умляутом і без нього</i>	<i>З суфіксом - er з умляутом і без нього</i>	<i>З суфіксом - en(n) без умляута</i>	<i>З суфіксом - s</i>
der Bruder – die Brüder ----- der Melker – die Melker	die Stadt – die Städte ----- der Tag – die Tage	das Feld – die Felder ----- der Mann – die Männer	die Frage – die Fragen ----- das Herz – die Herzen	das Auto – die Autos ----- der Klub – die Klubs

Відмінювання іменників у множині. У множині іменники одержують закінчення **-n** лише в Dativ.

Nominativ	die Länder	die Studenten	die Jahre
Genitiv	der Länder	der Studenten	der Jahre
Dativ	den Ländern	den Studenten	den Jahren
Akkusativ	die Länder	die Studenten	die Jahre

Übungen

I. Поставте відповідний означений артикль.

Muster: Das ist ein Wörterbuch. Das Wörterbuch gehört meiner Freundin.

- Wir lesen einen Text. ... Text ist schwer.
- Er kauft ein Heft. ... Heft kostet nicht viel.
- Der Lektor gibt ein Beispiel. ... Beispiel ist interessant.
- Auf dem Tisch liegt eine Zeitung. ... Zeitung ist in deutscher Sprache.
- Das Studium dauert ein Jahr. ... Jahr hat zwei Semester.
- Ich schreibe ein Wort. ... Wort ist unbekannt.
- Meine Familie wohnt in einem Dorf. ... Dorf liegt weit von der Stadt.
- Er trinkt eine Tasse Kaffee. ... Tasse ist gelb.
- Meine Schwester ist in einem Betrieb tätig. ... Betrieb wurde vor zwei Jahren gegründet.
- Wir haben ein Thema gefunden. ... Thema ist interessant.

II. Через запитання визначте відмінок іменника та поставте артикль (означений та неозначений) у відповідній формі.

Muster: Ich brauche ein/das Lehrbuch.

- Ich habe (der Onkel, die Kusine, der Bruder, der Neffe, der Genosse, der Lehrer, die Krankenschwester, der Gast).
- Er kauft (der Mantel, die Bluse, das Kleid, das Hemd, der Anzug, die Hose, der Rasierapparat, die Krawatte).
- Es gibt im Zimmer (der Tisch, die Vase, der Sessel, die Stehlampe, die Gardine, das Regal, das Bett, der Teppich).
- Er zeigt ihm (die Wohnung, das Studentenwohnheim, die Apotheke, die Stadt, der Bahnhof, die Kirche, der Park, der Fluss).

5. Er ist in (die Bibliothek, der Lesesaal, das Theater, das Museum, der Raum, die Elektroabteilung, der Garten).
6. Die Zeitschrift (der Vater, die Mutter, der Student, der Professor, der Aspirant, der Dozent, der Junge, das Mädchen,) liegt da.
7. Ich erzähle (die Freundin, der Bekannte, der Arzt, die Verkäuferin, die Großmutter, der Psychologe, der Beamte) über mein Problem.

III. Утворить множину іменників та перекладіть.

<i>a)</i>	<i>b)</i>	<i>c)</i>	<i>d)</i>
der Vater	das Dach	die Stadt	die Prüfung
der Arbeiter	das Haus	der Tisch	die Fakultät
der Mechaniker	das Dorf	der Raum	die Universität
der Verkäufer	der Mann	der Stuhl	die Maschine
der Buchhalter	das Kind	der Ertrag	die Wirtschaft
der Bruder	das Feld	das Jahr	der Student
die Mutter	das Gras	der Niederschlag	der Philologe
die Schwester	das Blatt	das Rohr	die Krankheit
der Elektriker	das Fach	der Kanal	das Studium

IV. Поставте іменники у відповідному відмінку.

1. Er zeigt (die Gäste) aus Kanada die Universität.
2. Der Lektor erzählt (die Studenten) über die weitere Pläne.
3. Die Aufgabe (die Spezialisten) ist sehr schwer und verantwortlich.
4. Ich kenne (die Leute) sehr gut.
5. Wir bereiten uns auf (die Prüfungen) vor.
6. Er hat (die Eltern) schöne Blumen geschenkt.
7. Dieses Gebiet ist an (die Wälder) reich.
8. Wir möchten die Geschichte (die Fakultäten) erfahren.
9. Der Nikolaus schenkt (die Kinder) verschiedene Spielsachen.
10. Die Regierung widmet (die Fragen) der Forschung und Wissenschaft große Aufmerksamkeit.

**II. ЗАЙМЕННИК (DAS PRONOMEN)
Відмінювання особових займенників**

	<i>Однина</i>			<i>Множина</i>			Ввічлива форма
	1 ос.	2 ос.	3 ос.	1 ос.	2 ос.	3 ос.	
N.	ich я	du ти	er es sie він воно вона	wir ми	ihr ви	sie вони	Sie Ви
G.	-	-	- - -	-	-	-	-
D.	mir мені	dir тобі	ihm ihm ihr йому їй	uns нам	euch вам	ihnen їм	Ihnen Вам
A.	mich мене	dich тебе	ihn es sie його її	uns нас	euch вас	sie їх	Sie Вас

Присвійні займенники. Кожній особі відповідає певний присвійний займенник.

<i>Однина</i>				<i>Множина</i>			
ich	я	mein	мій	wir	ми	unser	наш
du	ти	dein	твій	ihr	ви	euer	ваш
er	він	sein	його	sie	вони	ihr	їх
sie	вона	ihr	її	Sie	Ви	Ihr	Ваш
es	воно	sein	його				

Відмінювання присвійних займенників.

<i>Однина</i>				<i>Множина</i>
Від.	Чол.р.	Сер.р.	Жін.р.	Усі роди
N.	mein	mein	meine	meine
G.	meines	meines	meiner	meiner
D.	meinem	meinem	meiner	meinen
Akk.	meinen	mein	meine	meine

Вказівні займенники.

<i>Чол. р.</i>	<i>Ср. р.</i>	<i>Ж. р.</i>	<i>Множина для всіх родів</i>
dieser цей	dieses це	diese ця	diese ці
jener той	jenes те	jene та	jene ті
jeder кожен	jedes кожне	jede кожна	alle (zwei Tage) кожні (два дні)

Відмінювання вказівних займенників.

<i>Однина</i>				<i>Множина</i>
Відмін.	Чол. р.	Ср. р.	Ж. р.	Всі роди
Nom.	dieser	dieses	diese	diese
Gen.	dieses	dieses	dieser	dieser
Dat.	diesem	diesem	dieser	diesen
Akk.	diesen	dieses	diese	diese

Займенник „es“, його функції та переклад.

1. *es* - особовий займенник

Das Dorf ist groß. Es liegt am Dnipro.

Село велике. Воно знаходиться на Дніпрі.

2. *es* - вказівний займенник

Es war eine schwere Aufgabe. Це було важке завдання.

3. *es* - безособовий займенник

Es schneit. Йде сніг.
Es ist kalt heute. Сьогодні холодно.
Es gibt - є
Es handelt sich um } - мова йде про ...
Es geht um }
Es kommt darauf an - річ у тому ...

4. *es* – корелят або формальний підмет

Es ist wichtig, die Umwelt zu schützen. Важливо захищати навколишнє середовище.

Es vergingen Monate und Jahre. Пройшли місяці та роки.

Неозначений займенник „**man**“.

1. Неозначений займенник **man** в реченні завжди є підметом.
2. Дієслово з **man** стоїть в 3-ій особі однини, а перекладається 3-ю особою множини.
3. **man** на українську мову не перекладається.

Man sagt. - Говорять.

Man sagte.
Man hat gesagt. } - Говорили.
Man hatte gesagt. }

Man wird sagen. - Говоритимуть.

4. **man** з модальними дієсловами перекладається:

man kann - можна man kann nicht - не можна
man darf - можна man darf nicht - не можна

man soll - треба man soll nicht - не треба
man muss - треба man muss nicht - не треба

Übungen

I. Поставте відповідний присвійний займенник.

Muster: Ich habe einen Vater.

Das ist mein Vater.

1. Ich habe einen Fernseher.

Das ist ... Fernseher.

2. Du hast einen Recorder.

Das ist ... Recorder.

3. Er hat einen Computer.

Das ist ... Computer .

- | | |
|--|------------------------------|
| 4. <u>Sie</u> hat eine Firma. | Das ist ... Firma. |
| 5. <u>Es</u> hat ein Rad. | Das ist ... Rad. |
| 6. <u>Wir</u> haben einen Lektor. | Das ist ... Lektor. |
| 7. <u>Ihr</u> habt ein Studentenheim. | Das ist ... Studentenheim. |
| 8. <u>Sie</u> (<i>вони</i>) haben einen Versuchsbetrieb. | Das ist ... Versuchsbetrieb. |

II. Поставте особовий займенник у відповідному відмінку.

Muster: Ich kämme (ich) das Haar. Ich kämme mir das Haar.

1. Ich zeige (du) die Stadt.
2. Du erzählst (er) deine Geschichte.
3. Er schenkt (sie) die Blumen.
4. Sie kauft (es) das Kinderbuch.
5. Er schreibt (wir) den Brief.
6. Wir raten (ihr), diesen Film zu sehen.
7. Ihr schlägt (sie) (*вони*) vor, das Museum zu besuchen.
8. Sie geben (ich) ihr Auto.

III. Поставте замість крапок відповідний займенник.

Muster: Der Anzug ist gut. Ich kaufe ihn.

1. Das Bier ist frisch. Ich nehme
2. Die Mutter ist müde. Ich helfe
3. Der Großvater geht ins Museum. Ich begleite
4. Das Buch ist interessant. Er nimmt ... mit.
5. Die Wohnung gefällt ihr sehr gut. Sie kauft
6. Das Zimmer ist groß und hell. Wir mieten
7. Wir fahren zum Meer. Sie folgt (D)
8. Die Wissenschaftler führen Experimente durch. Die Studenten helfen
9. Der Professor hält eine Vorlesung. Sie hören aufmerksam.
10. Meine Mutter ist sehr lustig. Ich liebe
11. Wo seid ihr denn? Ich warte auf (A)

IV. Перекладіть наступні речення.

1. Es war kalt gestern.
2. Es schneit viel in diesem Winter.
3. Es gibt einen Kleiderschrank und ein Sofa im Zimmer.
4. In diesem Text handelt es sich um die Kohle.
5. Worum geht es überhaupt?
6. Es ist sehr wichtig, die Krankheit rechtzeitig zu bemerken.
7. Welche Bücher verkauft man hier?
8. Mann muss diese Methode vervollkommen.
9. Darf man hier rauchen?
10. Diesen Text kann man ohne Wörterbuch übersetzen.
11. Im Lesesaal spricht man nicht.

III. ЧИСЛІВНИК (DAS NUMERALE)

Числівники поділяються на *цілі* та *дробові*; цілі поділяються на *кількісні* та *порядкові*.

1. Кількісні числівники.

а) прості	б) похідні	
1 – eins		
2 – zwei		
3 – drei	13 - dreizehn	30 - dreißig
4 – vier	14 - vierzehn	40 - vierzig
5 – fünf	15 - fünfzehn	50 - fünfzig
6 – sechs	16 - sechzehn	60 - sechzig
7 – sieben	17 - siebzehn	70 - siebzig
8 - acht	18 - achtzehn	80 - achtzig
9 – neun	19 - neunzehn	90 - neunzig
10 – zehn	20 - zwanzig	100 - hundert
11 – elf	21 - einundzwanzig	
12 – zwölf	22 - zweiundzwanzig	1000 - tausend

Складні числівники в німецькій мові пишуться разом:

7 528 – siebentausendfünfhundertachtundzwanzig

Die Million, die Milliarde, die Billion є **іменниками** з числовим значенням і тому пишуться з великої букви і окремо.

Дати: в 1975 році – (im Jahre) neunzehnhundertfünfundsiebzig

2. Порядкові числівники.

а) порядкові числівники утворюються за допомогою суфікса – **te** (від 2 до 19 включно) та суфікса – **ste** (починаючи від 20) і використовуються з означеним артиклем.

Виключення: der (die, das) erste – перший
der dritte – третій

а)	2 - der zweite	11 - der elfte
	4 - der vierte	19 - der neunzehnte

б) 45 - der fünfundvierzigste 100 - der hundertste

Порядкові числівники змінюються як прикметники з означеним артиклем. На письмі після порядкового числівника ставиться крапка. Наприклад:

Der 4. Tag - четвертий день
Der 1. Mai - перше травня

3. Дробові числівники.

Дробові числівники утворюються шляхом додавання суфікса **-tel** (від 3 до 19) та **-stel** (від 20): 1/5 – ein Fünftel; 6/20 – sechs Zwanzigstel, а також ½ - einhalb; 1 ½ - anderthalb; 2 ½ - zweieinhalb; 3 ½ - dreieinhalb. 5,4 – fünf Komma vier; 0,2 – Null Komma zwei.

14 + 11 = 25 - vierzehn plus/und elf gleich/ist fünfundzwanzig.

10 - 3 = 7 - zehn minus/weniger drei gleich/ist sieben.

4 x 5 = 20 - vier mal fünf gleich zwanzig.

18 : 6 = 3 - achtzehn geteilt durch sechs gleich drei.

Übungen

I. Назвіть кількісні та порядкові числівники.

а) кількісні	б) порядкові	в) кількісні	г) порядкові
4 - vier	4. - der vierte	20 – zwanzig	20. - der zwanzigste
7	7.	25	25.
3	3.	37	37.
1	1.	44	44.
9	9.	56	56.
15	15.	63	63.
19	19.	72	72.
17	17.	81	81.
11	11.	95	95.
12	12.	100	100.
13	13.	212	212.
16	16.	378	378.

II. Прочитайте наступні дати.

Am 1. Januar 2005; der 11. Juni; im Oktober 1975; im Jahre 2001; im 19. Jahrhundert; am 27. November; am 3. September 1977; im Jahre 1654; der 17. März.

III. Прочитайте наступні числа.

а) 10, 12, 18, 22, 37, 49, 83, 178, 415, 526, 719, 1 379, 34 562, 745 207, 356 224, 2 444 385, 15 597 672, 367 582 156;

б) 1/6, 2/4, 1/3, 4/9, 3/30, 5/50, 4/100;

в) 0,6; 3,7; 12,7; 0,0156; 1,245; 4,725; 7,349.

IV. Прочитайте наступні словосполучення.

25 Studenten.

der 4. Student

13 Tage

am 7. Tag

40 Jahre

im 3. Studienjahr

100 Bücher

das 5. Buch

1 250 Tiere

das 12. Tier

6 Monate

der 29. Juli

20 Jahrhunderte

das 17. Jahrhundert

V. Назвіть цифри українською.

der erste, die zweiundfünfzigste, das dritte, einhundertsiebenundachtzig, viertausend-dreihundertsechzig, dreißigtausendzweihundertneunundneunzig, eine Million fünftausend-drei, sechshundertsiebenundzwanzigtausenddreihunderteinundachtzig, Null Komma Null zwei drei fünf, einhalb, anderthalb, sechseinhalb, zwei Drittel, vier Dreißigstel, fünf plus drei gleich acht, vierzehn minus neun gleich fünf, drei mal drei gleich neun, sechzehn geteilt durch vier gleich vier.

IV. ПРИКМЕТНИК (DAS ADJEKTIV)

Використання прикметників у реченні. Прикметник може використовуватися в реченні:

1) Як о з н а ч е н н я. Тоді він стоїть перед іменником і має закінчення **-e** або **-e + приголосна**: der junge Mann des jungen Mannes

2) Як і м е н н а ч а с т и н а п р и с у д к а. У цьому випадку прикметник стоїть в короткій, незмінюваній формі: Er ist jung. Wir sind jung.

Ступені порівняння прикметників. В німецькій мові прикметник має три ступені порівняння: звичайний (der Positiv), вищий (der Komparativ) та найвищий (der Superlativ).

Вищий ступень утворюється за допомогою суфікса **-er**, найвищий – за допомогою суфікса **-st-** (am **-sten**). Більшість прикметників з кореневими голосними **a, o, u** у вищому та найвищому ступені приймають умляут, наприклад: kalt – kälter – am kältesten.

Ступені порівняння прикметників в повній та короткій формах

<i>Звичайний ступень</i>		<i>Вищий ступень</i>	<i>Найвищий ступень</i>
Коротка форма	klein	klein-er	am klein-st-en
Повна форма	der kleine	der klein-er-e	der klein-st-e

Використання повної та короткої форм

<i>Ступень порівняння</i>	<i>Коротка форма</i>	<i>Повна форма</i>
Звичайний	Das Haus ist schön.	Das schöne Haus.
Вищий	Jenes Haus ist schöner.	Das schönere Haus.
Найвищий	Dieses Haus ist am schönsten.	Das schönste Haus.

Особливі випадки утворення ступенів порівняння

<i>Звичайний ступень</i>	<i>Вищий ступень</i>	<i>Найвищий ступень</i>
gut	besser	am besten
hoch	höher	am höchsten
nah	näher	am nächsten
viel	mehr	am meisten
gern	lieber	am liebsten

Відмінювання прикметників.

Схема відмінкових закінчень

Однина																	
Закінчення прикметників, використаних з означеним артиклем та вказівними займенниками				Закінчення прикметників, використаних з неозначеним артиклем, присвійними займенниками та заперечним займенником „kein“				Закінчення прикметників, використаних без артикля									
Ч.р.			Ср.р.			Ж.р.			Ч.р.			Ср.р.			Ж.р.		
N	e	e	e	N	er	es	e	N	er	es	e						
G		-EN		G		-EN		G	en	en	er						
D				D				D	em	em	er						
A	en	e	e	A	en	es	e	A	en	es	e						
Множина																	
Закінчення прикметників, використаних з означеним артиклем, вказівними, присвійними займенниками та заперечним займенником „kein“						Закінчення прикметників, використаних без артикля та займенників											
<i>Всі роди</i>						<i>Всі роди</i>											
N.						N.	<i>e</i>										
G.	<i>-EN</i>					G.	<i>er</i>										
D.						D.	<i>en</i>										
Ak.						Ak.	<i>e</i>										

Übungen

I. Використайте прикметник у функції означення з означеним артиклем.

Muster: Das Buch ist interessant.

Sie liest das interessante Buch.

1. Der Anzug ist teuer.

Er kauft ... Anzug.

2. Das Wetter ist sonnig.

Wir warten auf ... Wetter.

3. Das Haus ist hoch.

Ich wohne in ... Haus.

4. Der Text ist schwer.

Sie übersetzen Text ohne Wörterbuch.

5. Der Zug ist schnell.

Er fährt mit ... Zug.

6. Das Fleisch ist frisch.

Ich nehme ... Fleisch.

7. Das Möbel ist alt.

Er interessiert sich für ... Möbel.

8. Die Blätter sind gelb.

... Blätter fallen auf den Boden.

II. Поставте прикметник у відповідному відмінку.

1. Mein (neu) Freund studiert an der Agraruniversität.

2. Es gibt kein (englisch) Buch hier.

3. Er hilft den (jung) Spezialisten.

4. Diese (modern) Geräte stehen den Studenten zur Verfügung.

5. Ich brauche keinen (dunkel) Mantel.

6. Mir gefällt sein (letzt) Roman.

7. Ich werde in einem (gemütlich) Zimmer wohnen.
8. Unsere (ausländisch) Gäste kommen in einer Woche.
9. Er erzählt den Inhalt des (neu) Textes.
10. Sie lösen (schwer) Probleme.
11. Hier arbeiten nur (vollautomatisch) Maschinen.
12. Sie bauen viel (früh) Gemüse an.

III. Поставте словосполучення в Nominativ.

Muster: In einem neuen Haus. *Ein neues Haus.*

1. Diesen neuen Lektor.
2. Im vorigen Jahr.
3. Der zukünftigen Fahrt.
4. Der schweren Probleme.
5. Der weiteren Entwicklung.
6. Unseren neuen Kollegen.
7. Jeden begabten Studenten.

IV. Поставте прикметники в Dativ та Akkusativ.

Dativ

1. in (der späte) Herbst.
2. (dieser hohe) Mann.
3. (die besten) Studenten.
4. in (ein großer) Schrank.
5. (die weitere) Entwicklung.
6. (der schnelle) Wachstum.

Akkusativ

1. in (die rechte) Ecke.
2. an (das große) Fenster
3. auf (der kleine) Tisch.
4. unter (schwere) Bedingungen.
5. (kein interessanter) Film.
6. (dieses junge) Mädchen.

V. Використайте прикметники у вищому та найвищому ступенях порівняння .

Muster: Dieser Betrieb ist groß. Jener Betrieb ist größer.

1. Der Regen war gestern stark.
2. Der Gewinn in diesem Jahr ist hoch.
3. Diese Aufgabe ist schwer.
4. Diese Arbeitsgruppe ist leistungsfähig.
5. Diese Antwort ist gut.
- Muster:* Er ist fleißig. (sein Bruder) - Er ist fleißiger als sein Bruder.
6. Dieser Roman ist interessant. (voriger) -
7. Die Nächte im Dezember sind kurz. (im November) –
8. Meine Schwester ist jung. (ich) –
9. Dieser Student ist begabt. (jener) –
10. Der Schrank ist neu. (das Sofa) –

Muster: Das ist der tiefe See. Das ist der tiefere See.

11. Das ist der bequeme Sessel.
12. Wir haben eine gute Antwort gehört.
13. Das ist der alte Stadtteil.

Muster: Im Mai ist der Park schön. Im Mai ist der Park am schönsten.

14. Dieser Berg ist hoch.
15. Die Preise sind heute günstig.
16. Dieser Geschäftsmann ist reich.
17. Dieser Schriftsteller ist hier bekannt.

Muster: Dieses Zimmer ist hell. Das ist das hellste Zimmer.

18. Das Wetter ist heute schlecht.
19. Anna erzählte eine interessante Geschichte.
20. Er hat eine einfache Lösung gefunden.
21. Es war der lange Weg.

V. ПРИСЛІВНИК (DAS ADVERB)

В німецькій мові, як і в українській, прислівники поділяються на:

1. прислівники місця: hier, dort, da, oben, unten, überall
2. прислівники часу: jetzt, dann, heute, gestern, früh, spät
3. прислівники способу дії: sehr, gut, schlecht, ganz та інші.

Прислівники утворюють ступені порівняння подібно до прикметників:

schwer - schwerer - am schwersten
spät - später - am spätesten
lang - länger - am längsten

Чотири прислівники утворюють ступені порівняння не за загальним правилом:

gut - besser - am besten
viel - mehr - am meisten
gern - lieber - am liebsten
bald - eher - am ehesten

Займенникові прислівники

Особливим видом прислівників є займенникові прислівники, які мають ознаки як прислівника, так і особового займенника. Займенникові прислівники поділяються на **вказівні та питальні**:

daran	на цьому, тому	woran	на чому
darauf	на цьому, тому	worauf	на чому
darin	в цьому, тому	worin	в чому
darüber	над цим, тим	worüber	над чим
darunter	під цим, тим	worunter	під чим
davor	перед цим, чим	wovor	перед чим
damit	(з) цим, тим	womit	з чим
dabei	при цьому, тому	wobei	при чому
danach	після цього, того	wonach	після чого
davon	про це, те	wovon	про що
dazu	до цього, того	wozu	до чого
daraus	з цього, того	woraus	з чого
dadurch	через це, те	wodurch	через що
dafür	за це, те	wofür	за що
darum	навколо цього, того	worum	навколо чого

Übungen

I. Утворіть вищий та найвищий ступені порівняння прислівників.

Muster: Er arbeitet viel. Er arbeitet mehr/am meisten.

1. Der Zug fährt schnell.
2. Sie steht früh auf.
3. Er antwortete ausführlich.
4. Er kommt spät.
5. Ich schwimme gern.
6. Wir treffen uns sonntags oft.

II. Поставте запитання, використавши займенникові прислівники.

Muster: Ich interessiere mich für klassische Musik. Wofür interessierst du dich?

1. Er wartet schon lange darauf.
2. Die Rede ist von den letzten Ereignissen.
3. In diesem Text handelt es sich um die Entstehung der Kohle.
4. Das Problem besteht in den Fristen.
5. Er arbeitet an seiner Dissertation.
6. Sie sprechen über sein Diplom.

VI. ДІЄСЛОВО (DAS VERB)

Дієслово змінюється за особами, часами і має 2 числа (однину та множину).

Дієслова в німецькій мові поділяються на дві основні групи:

1. слабкі
2. сильні (всього 183), у тому числі
 - а) допоміжні: sein, haben, werden
 - б) модальні: können, dürfen, müssen, sollen, mögen, wollen

Дієслово в німецькій мові має 5 часових форм в Aktiv (активний стан) та 5 часових форм в Passiv (пасивний стан):

Präsens	теперішній час
Imperfekt (Präteritum)	простий минулий час (розповідний)
Perfekt	минулий розмовний час
Plusquamperfekt	передминулий час
Futurum	майбутній час

Präsens (теперішній час)

Дієслова в **Präsens** характеризуються зміною особових закінчень. Окрім того, у сильних дієслів відбувається зміна кореневої голосної у 2-ій та 3-ій особах однини: **a – ä; e – i, ie**.

<i>Inf.:</i> wohnen проживати	<i>Inf.:</i> schreiben писати	<i>Inf.:</i> tragen нести	<i>Inf.:</i> geben давати
Слабке дієслово	Сильне дієслово без зміни кореневої голосної	Сильне дієслово зміна a на ä у 2 та 3 ос. одн.	Сильне дієслово зміна e на i у 2 та 3 ос. одн.
ich wohne du wohnst er,sie,es wohnt wir wohnen ihr wohnt sie wohnen Sie wohnen	ich schreibe du schreibst er schreibt wir schreiben ihr schreibt sie schreiben Sie schreiben	ich trage du trägst * er trägt * wir tragen ihr tragt sie tragen Sie tragen	ich gebe du gibst * er gibt * wir geben ihr gebt sie geben Sie geben

Відмінювання допоміжних дієслів.

<i>Inf.:</i> sein (бути)	<i>Inf.:</i> haben (мати)	<i>Inf.:</i> werden (ставати)
ich bin du bist er, sie,es ist wir sind ihr seid sie, Sie sind	ich habe du hast er, sie, es hat wir haben ihr habt sie, Sie haben	ich werde du wirst er, sie, es wird wir werden ihr werdet sie; Sie werden

Відмінювання модальних дієслів.

Особа	<i>können</i> могти	<i>dürfen</i> могти, сміти	<i>müssen</i> мусити	<i>sollen</i> бути зобов'язаним	<i>wollen</i> хотіти, бажати	<i>mögen</i> хотіти, бажати
ich	<i>kann</i>	<i>darf</i>	<i>muss</i>	<i>soll</i>	<i>will</i>	<i>mag</i>
du	<i>kannst</i>	<i>darfst</i>	<i>musst</i>	<i>sollst</i>	<i>willst</i>	<i>magst</i>
er,sie,es	<i>kann</i>	<i>darf</i>	<i>muss</i>	<i>soll</i>	<i>will</i>	<i>mag</i>
wir	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>
ihr	<i>könnt</i>	<i>dürft</i>	<i>müsst</i>	<i>sollt</i>	<i>wollt</i>	<i>mögt</i>
sie	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>
Sie	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>

Відмінювання дієслів з відокремлюваними префіксами та зворотнім займенником *sich*.

При відмінюванні дієслів з відокремлюваними префіксами ці префікси відокремлюються і стоять у кінці речення.

Наприклад: Am Werktagen **stehe** ich immer früh **auf**. (aufstehen)

Невідокремлюваними є префікси: **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-** **miss**.

<i>ablegen</i> складати (іспит)			<i>waschen sich</i> вмиватися		
ich	lege	ab	ich	wasche	mich
du	legst	ab	du	wäschst	dich
er, sie, es	legt	ab	er, sie, es	wäscht	sich
wir	legen	ab	wir	waschen	uns
ihr	legt	ab	ihr	wascht	euch
sie	legen	ab	sie	waschen	sich
Sie	legen	ab	Sie	waschen	sich

Übungen

I. Дайте відповіді на запитання, використавши слова у дужках.

Muster: Wohnen Sie in dieser Stadt? (ich) - Ja, ich wohne in dieser Stadt.

1. Wer studiert an der Bergbauuniversität? (meine Freunde)
2. Interessierst du dich für Fussball? (ich)
3. Wer befindet sich jetzt in Deutschland? (wir)
4. Wer übersetzt diesen Text? (ihr)
5. Wer stellt die nächste Frage? (du)

II. Поставте дієслова у відповідній формі.

- a) 1. Man ... die Tulpen schon pflanzen. (müssen)
 2. ... ich dieses Buch mitnehmen? (dürfen)
 3. Wer ... die Frage? (haben)
 4. Hier ... man deutsch und englisch. (sprechen)
 5. Der Dozent ... die Vorlesung. (halten)
- б) 1. Wir ... im Süden des Landes. (befinden sich)
 2. Wofür ... dieser Mann? (interessieren sich)
 3. Ihr ... mit der Bergbau. (beschäftigen sich)
 4. Ich ... am Meer. (erholen sich)
 5. Die Kollegen ... gut. (vertragen sich)
 6. Du ... aber sehr gut! (amüsieren sich)
- в) 1. Ich ... immer früh. (aufstehen)
 2. Sie (vona) ... sehr schnell. (zunehmen)
 3. Wir ... die Prüfung bald. (ablegen)
 4. Die Studenten ... auf das Seminar. (sich vorbereiten)
 5. Sie ... alle nötigen Massnahmen. (durchführen)
 6. Mit dem Handtuch ... ich mich. (abtrocknen)

Imperfekt (розповідний минулий час)

Imperfekt дієслів слабкої відміни утворюється шляхом додавання до кореня слова суфікса - **te** та особових закінчень.

У дієслів сильної дієвідміни при утворенні Imperfekt відбувається зміна кореневих голосних, а іноді і приголосних.

Слабкі дієслова			Сильні дієслова		
	<i>sagen</i>	<i>arbeiten</i>		<i>schreiben</i>	<i>nehmen</i>
ich	sagte	arbeitete	ich	schrieb	nahm
du	sagtest	arbeitetest	du	schriebst	nahmst
er, sie, es	sagte	arbeitete	er, sie, es	schrieb	nahm
wir	sagten	arbeiteten	wir	schrieben	nahmen
ihr	sagtet	arbeitetet	ihr	schriebt	nahmt
sie, Sie	sagten	arbeiteten	sie, Sie	schrieben	nahmen

Допоміжні дієслова

<i>sein</i>		<i>haben</i>		<i>werden</i>	
ich	war	ich	hatte	ich	wurde
du	warst	du	hattest	du	wurdest
er, sie, es	war	er, sie, es	hatte	er, sie, es	wurde
wir	waren	wir	hatten	wir	wurden
ihr	wart	ihr	hattet	ihr	wurdet
sie	waren	sie	hatten	sie	wurden
Sie	waren	Sie	hatten	Sie	wurden

Модальні дієслова

	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>mögen</i>
ich	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte
du	konntest	durftest	musstest	solltest	wolltest	mochtest
er	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte
wir	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
ihr	konntet	durftet	musstet	solltet	wolltet	mochtet
sie	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
Sie	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten

Übungen

I. Утворіть Imperfekt дієслів сильної дієвідміни.

gehen, kommen, lesen, sprechen, schreiben, sein, werden, nehmen, finden, fallen, ziehen, liegen, stehen, empfehlen, bestehen, fahren.

II. Поставте дієслова в Infinitiv.

gab, dachte, studierte, blieb, bot, musste, machte, sah, schlief, schaltete ein, sank, verlor, warf, wurde, war, wollte, mochte, trug, entstand, befand sich, frass, flog, ass, brachte, antwortete, hatte, bestand, stand auf.

P e r f e k t (минулий розмовний час)

Perfekt – це складна часова форма, для утворення якої викорис-товується два дієслова: допоміжне та основне (сміслове).

haben або **sein** + **Partizip II** (в Präsens)

Sie **haben** den Text **gelesen**.
Er **ist** in die Bibliothek **gegangen**.

Partizip II дієслів слабкої дієвідміни утворюється шляхом додавання до кореня слова префікса **ge-** та суфікса **-t**.

fragen – **ge-frag-t** legen – **ge-leg-t**
arbeiten – **ge-arbeit-e-t** baden – **ge-bad-e-t**

Partizip II дієслів сильної дієвідміни утворюється шляхом додавання до кореня слова префікса **ge-** та суфікса **-en**. Часто змінюються кореневі голосні та приголосні.

schreiben - **geschrieben**
kommen - **gekommen**
gehen - **gegangen**
fahren - **gefahren**

У дієсловах з відокремлюваним префіксом та у складних дієсловах префікс **ge-** ставиться між відокремлюваною частиною та коренем слова.

ablegen - **abgelegt**
eintreten - **eingetreten**
kennenlernen - **kennengelernt**

Префікс **ge-** не додається у дієсловах з невідокремлюваними префіксами та суфіксом **-ieren**.

studieren - **studiert**
besuchen - **besucht**
erfahren - **erfahren**

Допоміжне дієслово **sein** використовується з дієсловами, які означають:

- а) рух з переміною місця (*gehen, laufen*)
- б) зміну стану (*einschlafen, aufstehen, erblühen, sterben*), а також
- в) *sein, werden, begegnen, bleiben, folgen, gelingen, misslingen, geschehen, passieren*

Er *ist* Ingenieur *geworden*.
Wir *sind* nach Hause *gefahren*.
Sie *ist* in der Stadt *geblieben*.

З іншими дієсловами використовується допоміжне дієслово **haben**.

Ich *habe* die Prüfung gut *abgelegt*.
Wir *haben* einen interessanten Film *gesehen*.
Er *hat* viel Arbeit *gehabt*.

Übungen

I. Утворіть Partizip II від поданих нижче дієслів.

A	B	C	D
malen	gehen	einführen	studieren
legen	kommen	zurechnen	konstruieren
fragen	bleiben	aufstehen	analysieren
antworten	sein	abnehmen	reparieren
kaufen	lesen	anbauen	verkaufen
lernen	finden	aufgeben	bearbeiten
zeichnen	schreiben	durchgehen	gewinnen
arbeiten	werden	ausbilden	misslingen
machen	liegen	mitbringen	erzählen

II. Визначте, яке із допоміжних дієслів треба використати з поданими нижче Partizipien: *sein* чи *haben*.

Ich ...	gegangen	Er ...	geblieben
	gekommen		gesehen
	gearbeitet		gelesen
	gehabt		angebaut
	verarbeitet		geworden
	gekümmert		aufgestanden
	geschlafen		ingeschlafen
	studiert		übersetzt
	gelegt		gelegen
	gesucht		besucht

III. Поставте речення в Perfekt.

1. Ich studierte Englisch in der Schule.
2. Er interessiert sich für moderne Musik.
3. Die Studenten gehen in die Bibliothek.
4. Er ist ein guter Fachmann.
5. Man spricht hier leise.
6. Ich bleibe bei ihm!
7. Die Leute im Dorf stehen früh auf.
8. Die Arbeiter sind schon müde.
9. Hatten Sie die Mittagspause?

IV. Побудуйте речення в Perfekt.

1. habe, Prüfung, die, abgelegt, ich, gestern, erste.
2. Kind, ein, gegessen, hat, das, Frühstück, Ei, zum.
3. ist, dieser, geschehen, wann, Unfall?
4. du, Waschmaschine, schon, ausgeschaltet, hast, die?

5. sind, Tagen, nach, Wetters, weggefahren, wegen, wir, schlechten, zwei.
6. von, er, Nähe, 1987, der, geboren, Berlin, in, ist.
7. sind, dieser, geblieben, warum, in, sie, Stadt?

P l u s q u a m p e r f e k t (передминулий час)

Plusquamperfekt є складною часовою формою, яка утворюється за допомогою допоміжних дієслів *sein/haben* в *Imperfekt* та *Partizip II* основного дієслова.

war / hatte + Partizip II

Порівняйте:

Perfekt

ich **habe** gefragt
ich **bin** gekommen

Plusquamperfekt

ich **hatte** gefragt
ich **war** gekommen

ich hatte	}	gewohnt	ich war	}	gegangen
du hattest		geschrieben	du warst		gewesen
er hatte		abgelegt	er war		eingeschlafen
wir hatten		gehabt	wir waren		zurückgekommen
ihr hattet		studiert	ihr wart		geflogen
sie hatten			sie waren		

Plusquamperfekt використовується у тих випадках, коли мова йде про події, які відбувалися у минулому одна за одною.

Nachdem wir die Sachen eingepackt hatten, brachten wir sie zum Auto.

Übungen

I. Перекладіть речення на українську мову.

1. Nachdem wir unsere Eltern besucht hatten, fuhren wir nach Hause zurück.
2. Ich übersetzte den Text ohne Wörterbuch, weil ich die Wörter früher gelernt hatte.
3. Als er meinen Brief bekommen hatte, rief er mich an.
4. Der Junge las das Buch, das ihm seine Mutter geschenkt hatte.
5. Nachdem der junge Mann das Fernstudium an der Universität absolviert hatte, begann er als Techniker zu arbeiten.
7. Nachdem der Direktor die Journalisten begrüsst hatte, führte sie ein Ingenieur durch den Betrieb.
8. Nachdem du weggegangen warst, fand ich das Buch.

II. Вставте відповідне допоміжне дієслово: hatte або war.

1. Nachdem der Ingenieur den Betrieb gezeigt ..., beantwortete er meine Fragen.
2. Nachdem er sich drei Wochen an der See erholt ..., begann er seine neue Arbeit.

3. Nachdem sie über den Aufbau des Betriebes berichtet ..., gab sie einen Überblick über die Produktion.
4. Nachdem der Vater in den Urlaub gefahren ..., reparierte sein Sohn das Auto.
5. Die Kinder betraten das Wohnzimmer, nachdem der Weihnachtsbaum geschmückt worden war.

F u t u r u m (майбутній час)

Майбутній час утворюється за допомогою допоміжного дієслова **werden** та **Infinitiv** основного дієслова.

Ich werde	}	unbedingt an dieser Konferenz teilnehmen.
Du wirst		
Er wird		
Wir werden		
Ihr werdet		
Sie werden		

Але дії майбутнього часу можна виражати також в Präsens: In zwei Tagen fahren wir nach Deutschland.

Übungen

I. Перекладіть речення на українську мову.

1. Ich werde in zwei Tagen zurückfahren.
2. Wirst du ans Meer mitkommen?
3. Was werden sie auf diesen Feldern anbauen?
4. Ich werde hier die Blumen pflanzen.
5. Die Studenten werden an dieser Diskussion teilnehmen.
6. Wir werden die Technik morgen bedienen.
7. Ich werde den Text später übersetzen.
8. Wann wirst du die nächste Prüfung ablegen.
9. Was wirst du deiner Mutter zum Geburtstag schenken?
10. Warum wirst du hier nicht arbeiten?

II. Знайдіть речення, які означають дію у майбутньому часі.

1. In drei Wochen legen wir die Prüfungen ab.
2. Die Studenten arbeiten oft im Lesesaal.
3. Wann kommst du zu mir?
4. Wann werden Sie nach Deutschland fliegen?
5. Früher interessierte ich mich für klassische Literatur.
6. Werden Sie uns während dieser Reise begleiten?
7. Ein großer Teppich liegt auf dem Boden im Wohnzimmer.
8. Wirst du Dolmetscherin sein?
9. Ich rufe dich am Abend an.

P A S S I V (пасивний стан)

Дієслова в німецькій мові мають два стани: активний та пасивний.

Дієслово активного стану показує, що дію виконує особа або предмет, які виражені підметом.

Дієслово пасивного стану показує, що дія скерована на особу або предмет, виражені підметом.

Aktiv активний стан	Passiv пасивний стан
Die Ingenieure prüfen die Maschine. Інженери випробують машину.	Die Maschine wird von den Ingenieuren geprüft. Машина випробується інженерами.

Пасивний стан має ті ж самі часові форми, що й активний стан.

Passiv утворюється за допомогою допоміжного дієслова **werden** у відповідному часі та **Partizip II** основного дієслова.

<p>Präsens</p> <p>ich werde du wirst er,sie,es wird geprüft wir werden ihr werdet sie, Sie werden</p>	<p>Imperfekt</p> <p>ich wurde du wurdest er,sie,es wurde geprüft wir wurden ihr wurdet sie, Sie wurden</p>
<p>Perfekt</p> <p>ich bin du bist er,sie,es ist geprüft worden wir sind ihr seid sie, Sie sind</p>	<p>Plusquamperfekt</p> <p>ich war du warst er,sie,es war geprüft worden wir waren ihr wart sie, Sie waren</p>
<p>Futurum</p> <p>ich werde du wirst er, sie, es wird geprüft werden wir werden ihr werdet sie, Sie werden</p>	

Конструкція sein + PartizipII (Zustandspassiv).

Конструкція sein + Partizip II *перехідного дієслова* передає стан предмету, який є результатом уже закінченої дії. Ця конструкція називається **Zustandspassiv** – пасив стану або результативний пасив.

<i>Präsens</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Futurum</i>
Das Problem ist gelöst.	Das Problem war gelöst.	Das Problem wird gelöst sein .
Проблему вирішено.	Проблему було вирішено.	Проблему буде вирішено.

Інфінітив пасивного стану (Infinitiv Passiv).

Infinitiv Passiv вживається з модальними дієсловами, утворюючи складний дієслівний присудок.

Der Plan **kann** (soll, muss) **erfüllt werden**.

План може (мусить) бути виконаним.

Der Plan **konnte** (sollte, musste) **erfüllt werden**.

План міг (мусив) бути виконаним.

Übungen

I. Переробіть речення з активного стану на пасивний.

Muster: Der Lektor erklärt die Vokabeln. Die Vokabeln werden vom Lektor erklärt.

1. Die Maschinen erleichtern die Arbeit der Menschen.
2. Man baut in diesem Stadtbezirk viele neue Häuser.
3. Die Studenten besprachen das neue Buch.
4. Unsere Ingenieure haben die schweren Arbeiten mechanisiert.
5. Die jungen Leute gründeten eigene Firma im vorigen Jahr.

II. Перекладіть речення та визначте часову форму.

1. Diese Kohle wird in Dnipropetrowsker Gebiet abgebaut.
2. Die Sonnenblume wurde nach Europa durch die Spanier gebracht.
3. Besondere Aufmerksamkeit ist den Umweltschutzproblemen gewidmet worden.
4. Auf dieser Ausstellung werden die neuesten Errungenschaften auf dem Gebiet der Technik demonstriert werden.
5. Die Bäume waren in der Reihe 2.50 bis 3.0 m weit gepflanzt worden.
6. Viele Zwischengüter wie Schmuckgeld, Steingeld, Salz, Gewürze, Honig sind als Geld genutzt worden.

III. Перекладіть речення та визначте результативний пасив.

1. Alle Aufgaben waren richtig gelöst.
2. Die Studenten haben alle Aufgaben richtig gelöst.
3. Die Prüfung der Maschine wird unbedingt durchgeführt sein.
4. Die Vorbeugungsmassnahmen werden jährlich durchgeführt.
5. Der Vater ist schon zurückgekommen.
6. Die wissenschaftlichen Versuche sind rechtzeitig durchgeführt.
7. Das Ziel der Forschungsarbeit war erzielt.
8. Das Geld wurde vor zwei Tagen überwiesen.
9. Die Studenten haben nicht alles verstanden.

IV. Перекладіть речення та визначте часову форму Infinitiv Passiv.

1. Alle Arbeiten konnten mit wenigeren Arbeitskräften erfüllt werden.
3. Die Geräte müssen schnell repariert werden.
4. Die Arbeitsproduktivität soll stets erhöht werden.
5. Diese Aufgabe kann leicht mit der Rechenmaschine gelöst werden.
6. Der Versuch konnte ohne Veränderungen wiederholt werden.

УМОВНИЙ СПОСІБ (der Konjunktiv)

Кон'юнктив в німецькій мові має ті ж самі функції, що і умовний спосіб в українській мові, тобто висловлює дію, яка не існує в дійсності, тобто є бажаною, нереальною, а також припущення, сумнів.

Порівняльна таблиця Indikativ та Konjunktiv в Präsens

<i>1. слабе дієслово</i>		<i>2. Сильне дієслово, що не змінює кореневу голосну в Indikativ(дійсний спос.)</i>		<i>3. Сильне дієслово, що змінює кореневу голосну в Indikativ (дійсний спосіб)</i>	
P R Ä S E N S					
Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
ich lebe	ich lebe	ich greife	ich greife	ich spreche	ich spreche
du lebst	du lebest	du greifst	du greifest	du sprichst	du sprechest
er lebt	er lebe	er greift	er greife	er spricht	er spreche
wir leben	wir leben	wir greifen	wir greifen	wir sprechen	wir sprechen
ihr lebt	ihr lebet	ihr greift	ihr greifet	ihr sprecht	ihr sprecht
sie leben	sie leben	sie greifen	sie greifen	sie sprechen	sie sprechen
<i>4. Допоміжні дієслова</i>					
P R Ä S E N S					
Indikativ (haben)	Konjunktiv (haben)	Indikativ (sein)	Konjunktiv (sein)	Indikativ (werden)	Konjunktiv (werden)
ich habe	ich habe	ich bin	ich sei	ich werde	ich werde
du hast	du habest	du bist	du sei(e)st	du wirst	du werdest
er hat	er habe	er ist	er sei	er wird	er werde
wir haben	wir haben	wir sind	wir seien	wir werden	wir werden
ihr habt	ihr habet	ihr seid	ihr sei(e)t	ihr werdet	ihr werdet
sie haben	sie haben	sie sind	sie seien	sie werden	sie werden
<i>5. Модальні дієслова</i>					
P R Ä S E N S					
Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
ich kann	ich könne	ich mag	ich möge	ich darf	ich dürfe
du kannst	du könntest	du magst	du mögest	du darfst	du dürfest
er kann	er könne	er mag	er möge	er darf	er dürfe
wir können	wir können	wir mögen	wir mögen	wir dürfen	wir dürfen
ihr könnt	ihr könntet	ihr mögt	ihr möget	ihr dürft	ihr dürftet
sie können	sie können	sie mögen	sie mögen	sie dürfen	sie dürfen
ich muss	ich müsse	ich soll	ich solle	ich will	ich wolle
du musst	du müssest	du sollst	du sollest	du willst	du wollest
er muss	er müsse	er soll	er solle	er will	er wolle
wir müssen	wir müssen	wir sollen	wir sollen	wir wollen	wir wollen
ihr müsst	ihr müsset	ihr sollt	ihr sollet	ihr wollt	ihr wollet
sie müssen	sie müssen	sie sollen	sie sollen	sie wollen	sie wollen

Порівняльна таблиця Indikativ та Konjunktiv в Imperfekt (Präteritum)

1. слабе дієслово		2. Сильне дієслово, що здатне приймати умлаут		3. Сильне дієслово, що не здатне приймати умлаут	
P R Ä T E R I T U M (IMPERFEKT)					
Indikativ (leben)	Konjunktiv (leben)	Indikativ (geben)	Konjunktiv (geben)	Indikativ (schreiben)	Konjunktiv (schreiben)
ich lebte du lebstest er lebte wir lebten ihr lebtet sie lebten	ich lebte du lebstest er lebte wir lebten ihr lebtet sie lebten	ich gab du gabst er gab wir gaben ihr gabt sie gaben	ich gäbe du gäb(e)st er gäbe wir gäben ihr gäb(e)t sie gäben	ich schrieb du schriebst er schrieb wir schrieben ihr schrieht sie schrieben	ich schriebe du schriebest er schriebe wir schrieben ihr schriebet sie schrieben
4. Допоміжні дієслова					
P R Ä T E R I T U M					
Indikativ (haben)	Konjunktiv (haben)	Indikativ (sein)	Konjunktiv (sein)	Indikativ (werden)	Konjunktiv (werden)
ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	ich hätte du hättest er hätte wir hätten ihr hättet sie hätten	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren	ich wäre du wär(e)st er wäre wir wären ihr wär(e)t sie wären	ich wurde du wurdest er wurde wir wurden ihr wurdet sie wurden	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden
5. Модальні дієслова					
P R Ä T E R I T U M					
Indikativ (können)	Konjunktiv (können)	Indikativ (mögen)	Konjunktiv (mögen)	Indikativ (dürfen)	Konjunktiv (dürfen)
ich konnte du konntest er konnte wir konnten ihr konntet sie konnten	ich könnte du könntest er könnte wir könnten ihr könntet sie könnten	ich mochte du mochtest er mochte wir mochten ihr mochtet sie mochten	ich möchte du möchtest er möchte wir möchten ihr möchtet sie möchten	ich durfte du durftest er durfte wir durften ihr durftet sie durften	ich dürfte du dürftest er dürfte wir dürften ihr dürftet sie dürften
(müssen)	(müssen)	(sollen)	(sollen)	(wollen)	(wollen)
ich musste du musstest er musste wir mussten ihr musstet sie mussten	ich müsste du müsstest er müsste wir müssten ihr müsstet sie müssten	ich sollte du solltest er sollte wir sollten ihr solltet sie sollten	ich sollte du solltest er sollte wir sollten ihr solltet sie sollten	ich wollte du wolltest er wollte wir wollten ihr wolltet sie wollten	ich wollte du wolltest er wollte wir wollten ihr wolltet sie wollten

Порівняльна таблиця Indikativ та Konjunktiv в Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum

P E R F E K T			
Indikativ		Konjunktiv	
ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	gelebt, geschrieben	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben	gelebt, geschrieben
ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	gekommen, gewesen	ich sei du seiest er sei wir seien ihr seiet sie seien	gekommen, gewesen
P L U S Q U A M P E R F E K T			
Indikativ		Konjunktiv	
ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hättet sie hatten	gelebt, geschrieben	ich hätte du hättest er hätte wir hätten ihr hättet sie haben	gelebt, geschrieben
ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren	gekommen, gewesen	ich wäre du wärest er wäre wir wären ihr wäret sie wären	gekommen, gewesen
F U T U R U M			
Indikativ		Konjunktiv	
ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	leben, schreiben	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden	leben, schreiben

Форми Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futurum Konjunktiv визначаються як Konjunktiv I. Konjunktiv I використовується в непрямій мові, перед усім в газетних текстах. Він сигналізує: це думка іншої людини!

Наприклад:

1. *Wissenschaftler*: Ich weiß mehr über das Experiment als die Teilnehmer der Konferenz.

2. *In der Zeitung*: Der Wissenschaftler sagte, er wisse mehr über das Experiment als die Teilnehmer der Konferenz. (Konjunktiv der Gegenwart) Вчений сказав, що він нібито знає більше про експеримент, ніж учасники конференції.

1. *Wissenschaftler*: Ich wusste das früher nicht.

2. *In der Zeitung*: Der Wissenschaftler sagte, er habe das früher nicht gewusst. (Konjunktiv der Vergangenheit) Вчений сказав, що він нібито не знав про це раніше.

Konjunktiv I використовується також для висловлення побажань або в рецептах.

1. Es lebe die Freiheit! Нехай живе свобода!

2. Man nehme 1 Kilo Mehl, ein halbes Kilo Zucker und zwei Eier ... Треба взяти (взьміть) кілограм муки, півкілограма цукру та два яйця ...

Форми Präteritum Konjunktiv та Plusquamperfekt Konjunktiv називаються Konjunktiv II. Konjunktiv II використовується для висловлення чогось нереального. Ці форми можна використати також в проханнях, побажаннях, порадах.

Форму Präteritum Konjunktiv окремого дієслова можна замінити в реченні на форму з дієсловом *würde*, Наприклад: Ich käme gerne heute. Ich würde gerne heute kommen.

1. Sie wäre froh, wenn das Baby einschlafen würde. Вона була б рада, якби дитина заснула.

2. An deiner Stelle würde ich zu Hause bleiben. На твоєму місці я б залишилася вдома.

3. Dürfte ich Sie um einen Gefallen bitten? Могла б я Вас попросити про люб`язність?

4. Käme er doch endlich! Хоч би він нарешті прийшов.

Präteritum Konjunktiv висловлює дію, яка відбувається зараз. Для висловлення дії в минулому використовується *Plusquamperfekt Konjunktiv*.

Наприклад:

1. Wenn er sie anschauen würde, würde sie mit ihm sprechen. Якби він на неї подивився, вона б з ним поговорила. (*Konjunktiv der Gegenwart*)

2. Wenn es nicht so spät gewesen wäre, wäre ich noch hineingegangen. Якби не було так пізно, я б зайшов. (*Konjunktiv der Vergangenheit*)

3. Sie hätten mal besser auf ihre Ernährung achten sollen. Ви мусили б краще піклуватися про своє харчування. (*Konjunktiv der Vergangenheit mit Modalverb*)

4. Er sagte, dass ich auf meine Ernährung hätte achten sollen. Він говорить, що я мусила б звертати увагу на харчування. (*Konjunktiv der Vergangenheit mit Modalverb im Nebensatz*)

Übungen

I. Доповніть речення в Кон'юнктив II.

Muster: Sie trainieren oft. (weniger trainieren). Er würde weniger trainieren.

1. Sie räumen jeden Tag auf. (nicht so oft). Er
2. Sie lernen wenig. (mehr lernen). Das Mädchen
3. Sie sprechen selten die Sätze nach. (öfter nachsprechen). Er
4. Sie füttern ihre Katze oft. (nicht so oft). Er
5. Sie trinken viel Kaffee. (weniger trinken). Er

II. Побудуйте складні речення та використайте Кон'юнктив II.

Muster: Er treibt keinen Sport. Sie wäre froh, wenn er Sport treiben würde.
Wenn er Sport treiben würde, wäre sie froh.

1. Er geht nicht weg.
2. Er kauft nicht ein.
3. Er sieht nicht fern.
4. Er bügelt nicht.
5. Er räumt nicht auf.

III. Доповніть наступні речення.

Muster: Wenn ich aufwachen würde, würdest du auch aufwachen.

1. Wenn du aufstehen _____, _____ die Katze auch aufstehen.
2. Wenn die Kinder aufstehen _____, _____ ich vielleicht auch aufstehen.
3. Wenn wir aufstehen _____, _____ ihr vielleicht auch aufstehen.
4. Wenn ihr aufstehen _____, _____ die Kinder auch aufstehen.

IV. Поставте наступні речення в Кон'юнктив, змінивши підкреслені слова.

1. Man kann das Leben der Menschen künstlich verlängern.
2. Viele alte Menschen mussten wie heute im Altersheim leben.
3. Es war möglich, länger zu arbeiten und ihre Erfahrungen weiterzugeben.
4. Es war gut, wenn sie auf den Balkon ging.
5. Sie kam zu uns fast jeden Tag.
6. Wenn er ihr die Autoschlüssel gab, fuhr sie sofort zu ihren Freunden.

V. Переробіть речення, утворюючи:

a) Konjunktiv der Gegenwart

1. Wir gehen gerne ins Theater.
2. In zwei Tagen können wir zum Meer fahren.
3. Er schreibt einen Roman.
4. Ich werde froh sein, wenn er heute kommt.
5. Sie löst selbst ihre Probleme.
6. Ich singe gern im Studentenchor.

b) Konjunktiv der Vergangenheit.

1. Wir sind mit dem Zug gefahren.

2. Er hat mir erlaubt, im Labor zu arbeiten.
3. Ich zog gerne in eine andere Wohnung um.
4. Du solltest öfter ins Schwimmbad gehen.
5. Die Ärzte empfahlen ihm, sich mehr zu bewegen.
6. Meine Kollegen haben sich im Urlaub an der Ostsee erholt.

VI. Переробіть речення, використавши Кон'юнктив I в непрямій мові.

Muster: Der Vater sagt: „Im Mittelalter sind die Leute nicht älter als 40 Jahre geworden.“ - Der Vater behauptet, im Mittelalter seien die Leute nicht älter als 40 Jahre geworden.

1. Anna sagt: „Sie hat damals ihr Sicherheitsgefühl verloren, für immer.“
2. Firma Western Union behauptet: „Das Telefon hat zu viele Mängel für ein Kommunikationsmittel.“
3. Der Tourist fragt: „Stimmt es, dass das erste europäische Cafe in Wien stand.“
4. Ein Ingenieur fragt: „Für was ist der Microchip gut?“
5. Professor der Physiologie behauptet: „Louis Pasteurs Theorie von Bazillen ist lächerliche Fiktion.“

ІМЕННІ (БЕЗОСОБОВІ) ФОРМИ ДІЄСЛОВА

І н ф і н і т и в та його вживання

1). *Інфінітив* характеризується наявністю суфікса – (e)n: **schreiben, sein, lesen, studieren.**

Інфінітив в реченні може бути підметом, присудком, додатком, означенням та обставиною.

Інфінітив може вживатися з часткою **zu** і без неї. Частка **zu** стоїть перед інфінітивом, а в дієсловах з відокремлюваними префіксами та в складних дієсловах частка **zu** стоїть між відокремлюваною частиною та коренем дієслова: **zu legen, abzulegen, teilzunehmen, zurückzukommen.**

Частка **zu** не вживається:

а) при утворенні майбутнього часу: Die Studenten **werden** im Sommer ihr Berufspraktikum im Betrieb **machen.**

б) після модальних дієслів: Er **will** die Fremdsprache **beherrschen.**

в) після дієслів: *lassen* (дозволяти, веліти), *heißen* (називатися), *lernen* (вчитися), *lehren* (навчати), *bleiben* (залишатися), *sehen* (дивитися), *hören* (слухати), *helfen* (допомогати) та ін.: Ich **helfe** dir den Text **übersetzen.**

Частка **zu** вживається:

- а) в конструкціях: **haben + zu + Infinitiv**
sein + zu + Infinitiv

Обидві конструкції мають модальне значення, тобто виражають можливість або необхідність.

<i>Констр. haben + zu + Infinitiv</i> має <u>активне</u> значення	<i>Констр. sein + zu + Infinitiv</i> має <u>пасивне</u> значення
Wir haben die Arbeitsproduktivität zu erhöhen . Ми повинні підвищити продуктивність праці.	Dieses Thema ist im Seminar zu besprechen . Цю тему можна (треба) обговорити на семінарі.

б) в інфінітивних групах:

Er begann in der elektrotechnischer Firma **zu** arbeiten.

Wir sind bereit, dieses Projekt finanziell **zu** unterstützen.

Die Mitarbeiter haben die Möglichkeit, ihre Kenntnisse **zu** erweitern.

Elektronik gibt die Möglichkeit, viele Prozesse **zu** automatisieren.

Die Aufgabe besteht darin, das Interesse der Kinder an Naturphänomenen zu wecken.

в) в інфінітивних зворотах:

um ... zu - (для того, щоб)	Das Mädchen steht am Fenster, um nach draußen zu schauen. Дівчинка стоїть біля вікна, щоб дивитися на вулицю.
statt ... zu - замість того, щоб	Statt den Stuhl in den Keller zu bringen, stellt sie ihn auf den Balkon. Замість того, щоб віднести стілець у підвал, вона ставить його на балкон.
ohne ... zu – не + дієприкметник	Ich kann diesen Text übersetzen, ohne das Wörterbuch zu nutzen . Я можу перекласти цей текст, не використовуючи словник.

Übungen

I. Визначте, в яких випадках треба використати інфінітивну форму дієслова з **zu**.

1. Der Materialaufwand für die einzelne Ausrüstung ist (optimieren).
2. Die Kinder helfen den Eltern die Wohnung (aufräumen), das Geschirr (spülen), (einkaufen).
3. Die verwendeten Aggregate lassen sich nach ihrer Form in drei Gruppen (unterteilen).
4. Es ist sehr wichtig, die Ursachen der Krankheit möglichst schnell (beseitigen).
5. Du hast die Äpfel zu Mus oder Marmeladen (verarbeiten).
6. Man muss den klimatischen Bedingungen Rechnung (tragen).
7. Der Meister sollte die Bohrungen (prüfen).
8. Die Kohle ist als Brennstoff (verwenden).
9. Er lehrt sie deutsch (sprechen).
10. Eine ständige Funktionskontrolle der Apparate ist (durchführen).

*II. Вставте відповідний сполучник: **um, statt, ohne.***

1. Diese Untersuchungen sind auf zuverlässige ökonomische Lösungen gerichtet, ... eine hohe Betriebssicherheit der Maschine zu erreichen.
2. ... viel darüber zu erzählen, lädt er die Gäste ein, den Betrieb zu besichtigen.
3. Er fährt zum Flughafen, ... das Flugschein mitzunehmen.
4. Der Ingenieur konnte den ganzen Arbeitsprozess kontrollieren, ... seinen Platz zu verlassen.
5. ... an dem Sportfest teilzunehmen, sind sie ins Kino gegangen.
6. ... die Effektivität der Produktion zu steigern, führt man hier ständige Rationalisierungsmassnahmen durch.
7. Ich gehe in die Reparaturwerkstatt, ... meine Uhr zur Reparatur zu geben.
8. Der Student liest einen interessanten Roman, ... sich auf den Seminar vorzubereiten.
9. Die Leistungen wurden erhöht, ... die Aufwandkosten zu steigern.

III. Утворіть із двох простих речень одне речення з інфінітивним зворотом.

Muster: Die Sekretärin ruft das Restaurant an. Sie soll einen Tisch reservieren.

Die Sekretärin ruft das Restaurant an, um einen Tisch zu reservieren.

1. Der Student übersetzt den Text nicht. Er macht die Übungen.
2. Ich fahre zum Bahnhof. Ich will meine Eltern abholen.
3. Die Studenten arbeiten in einem Unternehmen. Sie erwerben praktisches Können.
4. Die Kinder bleiben zu Hause nicht. Sie gehen zum Park.
5. Wir bezahlen die Waren. Dabei benutzen wir das Bargeld nicht.
6. Er fährt mit dem Auto. Er hält die Verkehrsregeln nicht ein.
7. Die Studenten bearbeiten die Daten. Sie nutzen die Rechentechnik nicht.
8. Die Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung müssen von den künftigen Leitern genutzt werden. Sie müssen dem Wettbewerb in der EU gewachsen sein.

*IV. Виконайте вправи, використавши інфінітив з дієсловами **hören, gehen, lernen, sehen.***

1. *Muster:* Ich höre, dass mein Bruder nach Hause kommt.
= Ich höre meinen Bruder nach Hause kommen.

Ich höre, dass das Telefon klingelt.
dass er mit seinem Freund spricht.
dass er nach meiner Mutter ruft.
dass er aus dem Haus geht.

2. *Muster:* Ich sah aus dem Fenster. Ein Bus fuhr am Haus vorbei.
= Ich sah einen Bus am Haus vorbeifahren.

Viele Leute warteten an der Haltestelle.
Ein kleiner Junge ging allein über die Strasse.
Er blieb vor dem großen Schaufenster stehen.
Die Strassenbahn kam um die Ecke.

3. Die Studenten lernen deutsch

Im Deutschunterricht lernen die Studenten die Vokale richtig ...

Das Mädchen lernt die Suppe ...

lesen, kochen, aussprechen

4. Herr Heller geht zur Post. = Herr Heller geht telefonieren.

Die jungen Mädchen gehen ins Tanzcafe.

Anna geht in die Bibliothek.

Die Freunde gehen ins Stadion.

tanzen, Fussball spielen, das Buch abgeben.

ДІСПРИКМЕТНИКИ (P A R T I Z I P I E N)

В німецькій мові є два дієприкметника: *Partizip I* (або *Partizip Präsens*) та *Partizip II* (або *Partizip Perfekt*).

1). Partizip I утворюється наступним шляхом: *Infinitiv + d*.

Partizip I використовується у короткій та повній формах.

<i>Infinitiv</i>	<i>Partizip I</i> в короткій формі	<i>Partizip I</i> в повній формі
lesen	lesen- d читаючи	ein lesender / der lesende Mann чоловік, який читає
lächeln	lächeln- d посміхаючись	eine lächelnde / die lächelnde Frau жінка, яка посміхається
fahren	fahren- d їдучи	ein fahrendes / das fahrende Auto автомобіль, який їде
antworten	antworten- d відповідаючи	die antwortenden Studenten студенти, які відповідають

2). Partizip II утворюється за допомогою префікса **ge-** та суфікса **-t** (для слабких дієслів) або **-en** (для сильних дієслів):

leben – gelebt

kommen - gekommen

einführen – eingeführt

vorlesen – vorgelesen

studieren – studiert

schreiben - geschrieben

besuchen – besucht

finden – gefunden

Partizip II використовується в короткій та повній формах.

<i>Infinitiv</i>	<i>Partizip II</i> в короткій формі	<i>Partizip II</i> в повній формі
machen	gemacht	eine gemachte/ die gemachte Arbeit

verlieren	виконаний verloren	виконана робота ein verlorener / der verlorene Hund
durchführen	загублений durchgeführt проведений	загублений собака ein durchgeführtes/ das durchgeführte Experiment проведений експеримент
lesen	gelesen прочитаний	die gelesenen Bücher прочитані книжки

Partizip I або *Partizip Präsens* має активне значення.

Partizip II або *Partizip Perfekt* має найчастіше пасивне значення.

Partizip I та *Partizip II* можуть бути субстантивовані:

- а) reisen - reisend *m* der Reisende, ein Reisender
 f die Reisende, eine Reisende
 pl die Reisenden, Reisende
 мандрувати - мандрівник, мандрівниця, мандрівники
- б) anstellen – angestellt *m* der Angestellte, ein Angestellter
 f die Angestellte, eine Angestellte
 pl die Angestellten, Angestellte
 наймати на службу - службовець, службовець (жінка), службовці.

Функції *Partizipien* в реченні.

I. Означення. *Partizipien* у повній формі виступають в реченні як означення і приймають родові й відмінкові закінчення як прикметник.

а) *Partizip I* у функції означення, перекладається на українську мову підрядним означальним реченням, рідше дієприкметником теперішнього часу.

Die **fallenden** Blätter bilden einen bunten Teppich. Листя, що падає, утворює барвистий килим.

Die **reifenden** Früchte werden rot. Дозріваючі фрукти червоніють.

б) *Partizip I* з часткою **zu** виступає у функції означення та виражає *необхідність* або *можливість*.

Der **zu übersetzende** Artikel ist nicht schwer. Стаття, яка повинна бути перекладена, не важка.

Das **zu bauende** Gebäude wird fünfstöckig sein. Будинок, який має бути побудований, буде п'ятиповерховим.

в) *Partizip II*, як означення, перекладається на українську мову пасивним дієприкметником минулого часу.

5. Eine den Ertrag und Qualität der Erntearbeiten wesentlich ... Größe ist die termin- gerechte Aussaat. (beeinflussen)
6. Die Ukraine ist einer der weltweit ... Produzenten von Stahl. (führen)

II. Поставте Partizip I у відповідній формі.

1. Das war ein ... Tag.
2. Wir haben heute eine ... Arbeit gemacht.
3. Der Film war sehr schön, aber auch sehr **anstrengend**
4. Das war eine sehr ... Reise.
5. Diese Arbeit wäre mir zu

III. Використайте Partizip II, узгодивши закінчення.

Muster: Wann setzen Sie die Arbeit fort, die sie gestern begonnen haben? -
Ich werde die gestern begonnene Arbeit morgen fortsetzen.

- 1) Wann setzen Sie das Experiment fort, das Sie heute begonnen haben?
(am Dienstag)
- 2) Wann schreiben Sie den Artikel weiter, den Sie am Sonnabend begonnen haben?
(heute)
- 3) Wann setzen Sie die Übersetzung fort, die Sie vor einer Woche begonnen haben?
(übermorgen)
- 4) Wann setzen Sie die Analyse fort, die Sie heute begonnen haben?
(nächsten Monat)

IV. Використайте утворений від дієслів Partizip II як означення.

Muster: das Brot kaufen – das gekaufte Brot

- das Gerät reparieren –
- das Fenster öffnen –
- den Text übersetzen –
- die Aufgabe vorbereiten –
- die Kenntnisse erweitern –
- die Produkte erzeugen –
- das Geld sparen –
- das Konto eröffnen –

V. Перекладіть речення з поширеними означеннями.

1. Der auf einen Kraftwagen bezogene jährliche ökonomische Effekt beträgt 1100 Grivna.
2. Die in der BRD hergestellten Generatoren entsprechen der international vorherrschenden Grundbauform.
3. Die hier dargelegte Methode ist Bestandteil der im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit erarbeiteten Methodik der Berechnung von technisch-ökonomischen Kennzahlen.
4. Zur Qualifizierung der im Unternehmen tätigen Elektrofachkräfte gibt es verschiedene Möglichkeiten.

VI. Визначте, у якій функції виступають Partizipien.

1. Die ganze Angelegenheit überblickend, konnte ich ihm einen guten Rat geben.
2. In London angekommen, begann ich sofort, seine Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.
3. Diese Brücke, von unseren Ingenieuren erbaut, ist ein Wunder der Technik.
4. Das Haus verlassend, verabschiedete er sich von seinen Freunden.
5. Sie saßen plaudernd und rauchend auf dem Balkon.
6. Die morgen zu liefernde Arbeit ist schon fertig.
7. Das zu sparende Geld ist für das nächste Geschäft nötig.
8. Das Experiment ist durchgeführt.
9. Die Arbeit beendet, gingen sie in die Kantine.
10. Die Summe der von einer Volkswirtschaft erzeugten Güter und Dienstleistungen bildet das Sozialprodukt.
11. Es ist verständlich, dass die Höhe des als Nachfrage wirksam werdenden Bedarfs in einer engen Beziehung zu seiner Dringlichkeit steht.

VII. ПРИЙМЕННИК (DIE PRÄPOSITION)

Прийменники – це службові слова, які показують відношення, зв'язок між окремими членами речення. Лексичне значення прийменників виявляється в контексті. Той самий прийменник може мати кілька значень, що залежить головним чином від дієслова.

В німецькій мові прийменники використовуються з певним відмінком, іноді з двома відмінками.

Прийменники з Genitiv	Прийменники з Dativ	Прийменники з Akkusativ
während - під час	mit - з, із	durch - через, по
statt - замість	nach - після, на, в	für - для, за
unweit - недалеко від	aus - із	ohne - без
infolge - внаслідок	zu - до, для, на	gegen - проти
wegen - із-за, ради	von - від, про, із	um - навколо
diesseits - по цей бік	bei - у, при, біля	wider - всупереч
jenseits - по той бік	seit - з	bis - до
laut - відповідно, по	außer - окрім	entlang - уздовж
trotz - незважаючи на	entgegen - навпроти	
	gegenüber - навпроти	

Прийменники, які використовуються з **Dativ** та **Akkusativ**.

<i>in</i> в	<i>über</i> над, через	<i>hinter</i> за, позаду
<i>an</i> на, біля	<i>unter</i> під, серед	<i>neben</i> біля
<i>auf</i> на	<i>vor</i> перед, до	<i>zwischen</i> між

Більшість прикметників мають не одне, а декілька значень.

mit - з, не перекладається

a) Ich spreche mit dem Freund. Я розмовляю з другом.

7. Sie brauchen von der Post bis zum Bahnhof 10 Minuten.

III. Перекладіть речення з прийменником mit.

1. Heute beginnen wir mit der Vorbereitung der Produktion.
2. Ich fahre in die Universität mit dem Trolleybus.
3. Haben Sie mit dem Ingenieur gesprochen?
4. Er beschäftigt sich mit der Medizin.
5. Ich studiere an der Bergbauuniversität mit großem Interesse.
6. Um 6 Uhr beginne ich mit Morgengymnastik.

IV. Виберіть із нижчеподаних прийменників підходящий варіант.

1. Er ist ... 12. Oktober 1988 geboren.
2. Der Obus fährt ... die Strasse.
3. ... dem Tisch hängt eine Lampe.
4. Sie geht ... Mantel spazieren.
5. ... drei Tagen beginnt das Studienjahr.
6. Die Reise ... Österreich haben wir für das nächste Jahr geplant.
7. ... etwa 100 m sehen Sie das Reisebüro auf der rechten Seite.
8. Wir wollen unseren Urlaub gern ... der See verbringen.
9. ... den Tisch herum stehen sechs Stühle.
10. Er dankt mir ... das Buch.
11. ... des bereits erreichten hohen Mechanisierungsgrades ist die technische Entwicklung noch nicht abgeschlossen.

über, in, für, nach, um, ohne, durch, an, trotz, ab, unter, neben, statt, vor, zwischen

VIII. СПОЛУЧНИК (DIE KONJUNKTION)

Сполучники поєднують між собою окремі члени речення, групи слів та рівноцінні речення.

Сполучники поділяються на сурядні та підрядні.

<i>Сурядні сполучники</i>		<i>Підрядні сполучники</i>	
und	і, а	dass	що, щоб
auch	також	ob	чи
dann	тоді, потім	wo	де
außerdem	крім того	wenn	коли, якщо
aber	а, але	als	коли
sondern	але, однак	wie	як
doch	проте, все ж	was	що
dennoch	проте, все ж	wer	хто
jedoch	однак	weil	тому що
trotzdem	не дивлячись на це	da	так як
zwar	хоча	bis	поки не
sonst	інакше	bevor	раніше ніж

daher, darum, deshalb	тому	während	в той час як
deswegen	тому	obwohl	хоча
oder	або		
denn	бо, тому що		

Сполучники можуть бути простими (und, aber, auch) та парними:

bald ... bald	то ..., то
teils ... teils	почасти ..., части
weder ... noch	ні ..., ні
nicht nur ... sondern auch	не лише ..., а й
sowohl ... als auch	як ..., так і
entweder ... oder	або ..., або
je ... desto	чим ..., тим
je ... umso	чим ..., тим
insofern ... als	оскільки ..., оскільки

Übungen

I. Перекладіть речення із простими сполучниками.

1. Zuerst begrüßt der Ober die Gäste, dann bringt er ihnen die Speisekarte.
2. Ich habe kein Geld, deshalb kaufe ich keinen Pullover.
3. Wir müssen uns beeilen, sonst kommen wir zu spät.
4. Die neue Werkhalle ist bereits fertig, und unsere Brigade arbeitet jetzt dort.
5. Das Buch ist interessant; dennoch hat es keinen künstlerischen Wert.
6. Eine Wanderung am Sonntag, oder gar eine Bergtour übers Wochenende, bringt Erlebnisse von bleibender Erinnerung.
7. Ein richtiges Familienfest kann auch in einem Gasthaus werden, besser aber im eigenen Heim oder Garten.

II. Перекладіть речення з парними сполучниками.

1. Je eindeutiger die Signale sind, desto/umso besser verstehen wir sie.
2. Dies betrifft sowohl die Arbeitsproduktivität als auch die Arbeitsqualität, da beide wesentliche Einflüsse auf die Wirtschaftlichkeit haben.
3. Weder die Industrie noch die Verkehrsbetriebe und die Landwirtschaft können ohne Energie funktionieren.
4. Die Atmosphäre erinnert uns an ihre Existenz sowohl durch Regen und Schnee, als auch durch Hitze und Frost.
5. Das Klima beeinflusst nicht nur die Gesundheit des Menschen, sondern auch das Wachstum der Tiere und Pflanzen.
6. Die Ehegatten können entweder den Geburtsnamen des Mannes oder den der Frau zum Familiennamen (Ehenamen) bestimmen.
7. Die Möglichkeit zur Konservierung ist – teils wegen fehlender Verfahren, teils wegen geringer Leistungsfähigkeit – nicht immer gegeben.

С И Н Т А К С И С (DIE SYNTAX)

I. ПРОСТІ РЕЧЕННЯ (Einfache Sätze)

Просте речення буває:

- а) розповідним (der Aussagesatz)
- б) питальним (der Fragesatz)
- в) наказовим (der Befehlsatz)
- г) заперечним (der negative Satz)

Просте речення в німецькій мові характеризується сталим порядком слів та обов'язковою наявністю головних членів речення: підмета та присудка.

а) У розповідному реченні *присудок* завжди стоїть на другому місці. Якщо присудок складається із двох частин, то відмінювана частина стоїть на другому місці, а невідмінювана у кінці речення.

<i>Прямий порядок слів</i>	<i>Непрямий порядок слів</i>
Er <u>studiert</u> jetzt an der Universität. Він зараз навчається в університеті. Ich <u>habe</u> gestern drei Stunden im Lesesaal <u>gearbeitet</u> . Я вчора три години працювала в читальному залі.	Jetzt <u>studiert</u> er an der Universität. Зараз він навчається в університеті. Gestern <u>habe</u> ich drei Stunden im Lesesaal <u>gearbeitet</u> . Вчора я три години працювала у читальному залі.

б) У питальному реченні без питального слова *присудок* стоїть на першому місці. Якщо присудок складається не з одного слова, то відмінювана частина стоїть на першому місці, а невідмінювана у кінці речення.

У питальних реченнях з питальним словом відмінювана частина присудка стоїть на другому місці, а невідмінювана на останньому.

Питальне речення <i>без</i> питального слова	Питальне речення з питальним словом.
<u>Bist</u> du Student? Ти студент?	Wann <u>kommst</u> du zu mir? Коли ти прийдеш до мене?
<u>Hast</u> du gestern <u>gearbeitet</u> ? Ти вчора працював?	Wann <u>werden</u> sie nach Hause <u>fahren</u> ? Коли вони поїдуть додому?

Питальні слова: wer? was? wo? woher? wohin? wie? wie lange? wieviel? wann? warum? wessen? welcher? seit wann? bis wann?

в) У наказових реченнях присудок стоїть на першому місці.

Gib mir, bitte, das Wörterbuch! Дай мені, будь ласка, словник!
Nehmen Sie an unserer Arbeit **teil**! Візьміть участь в нашій роботі!

г) Заперечні речення в німецькій мові мають свої особливості.

Для заперечення використовуються слова:

nein - ні	niemand - ніхто
nicht - не	nichts - ніщо
kein - аніякий, жоден	nie (niemals) - ніколи
nirgends - ніде	

Заперечення **nicht** використовується з любою частиною мови. Якщо заперечення належить до присудка, воно стоїть в кінці речення. Якщо належить до будь-якого іншого члена речення, воно стоїть безпосередньо перед цим членом речення.

1. Meine Mutter *arbeitet nicht*.
2. Meine Mutter *hat gestern nicht gearbeitet*.
3. Dieser Text ist **nicht schwer**.
4. Er hat heute **nicht viel** gemacht.
5. Ich gehe **nicht ins Institut**.
6. **Nicht alle** sind da.
7. Er hat **nicht zwei**, sondern drei Schwestern.

Заперечення **kein** використовується тільки з іменниками. В однині заперечення *kein* відмінюється як неозначений артикль, а у множині як означений артикль. Заперечення *kein* завжди стоїть перед іменником, але може заперечувати як іменник, так і дієслово (прикл. 2).

1. Wir haben heute **kein** Seminar in der Geschichte der Ukraine.
2. Er hat uns **keine** Information gegeben.
3. Es gibt **keine** Studenten in diesem Raum.

У німецькому реченні не може бути два або більше заперечних слів. Якщо у реченні є заперечні займенники або прислівники чи сполучники (*nichts, niemand, nie, nirgends, weder - noch* та інші), то заперечення *nicht* та *kein* не вживаються.

1. Ich kenne **niemand** aus dieser Gruppe.
2. Sie studierte an der Universität **nie**.

Другорядні члени речення (die Nebenglieder des Satzes)

Окрім головних членів речення (підмета - *das Subjekt* та присудка - *das Prädikat*) у німецькій мові є другорядні члени речення: означення, додаток та обставини.

Übungen

I. Побудуйте речення:

a) з прямим порядком слів

1. in, besteht, Deutschland, Hälfte, des, die, heute, Verpackungsabfällen, aus, Hausmülls.
2. kann, rückgängig, den, machen, nach, Wahl, der, seiner, Käufer, Kauf.
3. nach, Kleidung, wird, sein, in, die, Kälteperiode, einer, Nachfrage, winterlichen, groß, warmer.

б) з непрямым порядком слів

1. ist, hier, des, gering, Einfluss, sehr, Staates
2. der, Bergbauuniversität, er, als, Ingenieur, wird, nach, arbeiten, der, Absolvierung.
3. muss, Auto, zur, und, Arbeit, mit, fahren, dem, ich, Einkaufen, zum.

II. Поставте питання без питальних слів до поданих нижче речень.

1. Wir kehren nach Hause zurück.
2. Es gibt eine Vielzahl möglicher Kooperationsformen mit unterschiedlicher Bindungsstärke.
3. Die Träume der Menschen sind unterschiedlich.
4. Gute Freunde erkennt man in schwierigen Zeiten.
5. Monike hat ihre beste Freundin in der Ausbildung kennengelernt.

III. Поставте запитання до визначених слів.

Muster: Die Studenten arbeiten **im Lesesaal**. **Wo** arbeiten die Studenten?

1. Für den geldlohn kommen **zwei** Berechnungsgrundlagen in Betracht: der Zeitlohn und der Leistungslohn.
2. Mein Zimmer liegt **im dritten Stock**.
3. Ich sehe **regelmäßig** die neuesten Filme und besuche interessante Ausstellungen.
4. **Wegen der Erkältung** kann er an der Konferenz nicht teilnehmen.
5. **Jede Woche** fährt sie zu ihren Eltern.

IV. Перекладіть заперечні речення.

1. Diese Aufgabe ist nicht kompliziert.
2. Nicht sie hat diesen Text übersetzt.
3. Er fährt nicht morgen weg.
4. Das ist nicht dein Fehler.
5. Ich kann nirgends dieses Lehrbuch kaufen.
6. Niemand hat diesen Film gesehen.
7. Nein, sie arbeitet jetzt nicht.
8. Er ist kein Student.
9. Sie hat keine Zeitschriften gekauft.
10. Nichts ist so ansteckend wie schlechte Laune.

II. СКЛАДНОСУРЯДНІ РЕЧЕННЯ (die Satzreihen)

У складносурядному реченні прості речення виступають як граматично рівноправні, незалежні одне від одного. Зв'язок між реченнями може відбуватися за допомогою сполучників:

а) простих: und (і, а), aber (але), denn (тому що, бо)

Das neue Laboratorium ist bereits fertig, **und** unsere Studenten arbeiten jetzt dort.

б) парних: entweder ... oder (або ...або), nicht ... sondern (не ... а), nicht nur ... sondern auch (не лише .., а й), sowohl ... als auch (як .., так і), weder ... noch (ні ... ні), bald ... bald (то ... то)

Nicht der Professor wird den Vortrag halten, **sondern** der Dozent hat den Auftrag dazu erhalten.

в) та прислівників: deshalb (тому), darum (тому), jedoch (однак), dann (потім), dennoch (все ж)

Der Text ist ziemlich kompliziert, **deshalb** verbrache ich ein Wörterbuch, um ihn richtig zu übersetzen.

Übungen

I. Перекладіть речення та визначте вид сполучника (простий, парний, прислівниковий).

1. Es ist wichtig, dem Schlaf- und Wachrythmus des Menschen Rechnung tragen, denn Ermüdung lässt sich nicht willkürlich ausschalten.
2. Tierisches und pflanzliches Eiweiß ergänzen sich sehr gut, deshalb soll jede Mahlzeit gleichzeitig tierisches und pflanzliches Eiweiß enthalten.
3. Zuckerreiche Lebensmittel sättigen nicht so gut wie stärkereiche Lebensmittel, außerdem begünstigen sie die Entstehung von Karies.
4. Wir wohnen jetzt in einem anderen kleinen Hotel, und ich habe jetzt ein Zimmerchen für mich allein.
5. Hier sind die Zahlungen schon erfolgt, aber die Leistungen dafür sind noch nicht erbracht.
6. Zur Zeit wird in vielen Betriebn die Produktion weitgehend automatisiert, dadurch werden wiederum Arbeitskräfte freigesetzt.
7. Nicht der Professor soll den Vertrag halten, sondern der Dozent hat den Auftrag dazu erhalten.
8. Ich will nicht nur Brot, sondern auch ein wenig Fleisch kaufen, darum laufe ich auf den Markt.
9. Bald ist der Himmel blau, bald ist er mit Wolken bedeckt.
10. In der allgemeinen Betriebslehre unterscheidet man die Begriffe „Unternehmen“ und „Betrieb“; dabei ist das Unternehmen der übergeordnete Begriff.

III. СКЛАДНОПІДРЯДНІ РЕЧЕННЯ (das Satzgefüge)

Складнопідрядне речення складається з головного та одного або декількох підрядних речень. Підрядне речення виділяється комами.

Підрядні речення поєднуються з головним за допомогою підрядних сполучників або сполучникових слів: als, dass, wenn, während та ін.

Порядок слів у підрядному реченні

Підрядне речення у німецькій мові має твердий порядок слів.

У підрядному реченні на п е р ш о м у місці стоїть *сполучник*, за ним у більшості випадків слідує *підмет*, потім другорядні члени речення і на о с т а н н ь о м у місці стоїть *присудок*.

	1	2	3	4
Ich weiß,	dass	er	gestern die Prüfung	abgelegt hat.
	сполучник	підмет	другорядні члени	присудок

Підрядне речення може стояти:

а) перед головним реченням: **Wenn** ich die Zeit haben werde, komme ich zu dir morgen.

Якщо підрядне речення стоїть на першому місці, головне починається з присудка (відмінюваної частини).

б) після головного: Er fragte, **ob** ich dieses Buch gelesen habe.

в) та всередині його: Die Studenten, **die** draußen stehen, fahren heute zum Werk.

Види підрядних речень та підрядні сполучники

1). Додаткові підрядні речення вводяться сполучниками: **dass** (що, щоб), **ob** (чи), **wer** (хто), **was** (що), **wo** (де), **wann** (коли), **wie** (як). Наприклад:

Der Professor sagte ihm, **wann** die Prüfung beginnt.

2). Підрядні речення часу вводяться сполучниками: **als** (коли), **wenn** (якщо, коли), **nachdem** (після того як), **während** (в той час як), **bis** (поки не), **sobald** (як тільки), **seitdem** (с тих пір як), **bevor**, **ehe** (раніше ніж), **solange** (поки).

Наприклад: **Wenn** sie die deutschen Zeitschriften lesen, benutzen sie keine Wörterbücher.

3). Підрядні речення причини вводяться сполучниками: **weil** (тому що), **da** (так як).

Наприклад: **Da** der Unterricht an der Universität um acht Uhr beginnt, muss er an Werktagen früh aufstehen.

4). Підрядні речення місця вводяться сполучниками: **wo** (де), **wohin** (куди), **woher** (звідки).

Наприклад: Es ist mir nicht bekannt, **wohin** sie gefahren ist.

5). Підрядні умовні вводяться сполучниками: **wenn**, **falls** (якщо).

Наприклад: **Wenn** das Wetter gut sein wird, fahren wir am Wochenende aufs Lande.

6). Підрядні означальні речення вводяться сполучниковими словами **welcher**, **welches**, **welche** (який, яке, яка, які), **der**, **das**, **die** (який, яке, яка, які) та їх відмінюваними формами (den, dem, dessen, deren).

Наприклад: Die Anzüge, die wir probiert haben, sind sehr schön.

7). Підрядні порівняльні речення вводяться сполучниками: **wie** (як), **als** (ніж), **je ... desto; je ... um so** (чим ... тим),

Наприклад: Je extremer die klimatischen Verhältnisse sind, desto kleiner wird der zeitliche Spielraum, innerhalb dessen die genannten Arbeiten erledigt werden können.

Übungen

I. Утворіть із двох простих речень складнопідрядне речення.

a) Es ist zweifellos, dass ...

б) Eine große Auswahl an Käsesorten und–qualitäten kommt nahezu jeder Geschmacksrichtung des Verbrauchers entgegen.

a) Es ist bekannt, dass ...

б) Wein-Marktordnung in Deutschland umfasst Regelungen des Binnenmarktes und Regelungen des Handels mit Drittländern.

a) Ich hoffe, dass ...

б) Dieses Problem wird bald gelöst werden.

a) Es ist verständlich, dass ...

б) Ein hoher Beschäftigungsgrad und eine günstige Auftragslage der Wirtschaft verhelfen dem Bürger zu einem sicheren und hohen Einkommen.

II. Перекладіть умовні речення із сполучником та без сполучника, зверніть увагу на місцезнаходження дієслова або дієслів у підрядному реченні.

1. Wenn der Student systematisch *arbeitet*, so hat er gründliche Kenntnisse.

2. *Hast* du diesen Film nicht *gesehen*, so musst du es morgen unbedingt tun.

3. Wenn du dich *beeilst*, so kommst du rechtzeitig zur Versammlung.

4. *Treibt* man regelmässig Sport, so ist man stark und gesund.

5. *Willst* du dieses Konzert *besuchen*, so sollst du dir im voraus die Eintrittskarte besorgen.

6. Falls ich heute das Wörterbuch *kaufe*, übersetze ich diesen Text.

7. *Wollen* Sie die Sprache gut *beherrschen*, so müssen Sie viel deutsch sprechen.

8. Wenn du dich unwohl *fühlst*, kannst du zu Hause bleiben.

III. Перекладіть нижчеподані складні речення.

1. Weil gemeinsame Erlebnisse verbinden, soll möglichst viel Freizeit miteinander verbracht werden.

2. Da die Bedürfnisse eines Menschen theoretisch unbeschränkt sind, weil immer wieder neue geweckt werden, können kaum alle Bedürfnisse befriedigt werden.

3. Während die Einlagen aus dem Privatkonto übernommen werden können, müssen die Entnahmen erst ermittelt werden.

4. Nachdem die Eigenkapitalveränderung sowie die Einlagen und Entnahmen ermittelt sind, kann anschliessend als Saldo auch der Gewinn bzw. Verlust berechnet werden.

5. Wer arbeitet, braucht auch Pause, in denen er sich erholen kann.
6. Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

IV. Перекладіть речення з підрядними означальними.

1. In Deutschland gibt es eine ganze Reihe von Städten, *die* in der Nähe neuer Industriezentren geschaffen wurden.
2. Es gibt Berufe, *die* vom Wetter abhängig sind, wie Bauern, Gärtner, Schäfer, Fischer usw..
3. Brennstoffe sind Stoffe, mit *denen* wir Wärme erzeugen und diese einem technischen Vorgang nutzbar machen.
4. Der Student, *dessen* Vortrag wir gehört haben, steht im dritten Studienjahr.
5. Das Kleid, *das* ich gestern gekauft habe, gefällt mir sehr gut.
6. Das ist der Gelehrte, *dessen* Namen unsere Universität trägt.

С Л О В О Т В І Р (DIE WORTBILDUNG)

Утворення частин мови

У німецькій мові усі повнозначні слова (іменники, прикметники, дієслова, прислівники, числівники) поділяються на:

1. Прості або кореневі

der Tag, gut, dort, leben, zwei

2. Похідні, тобто утворені

а) за допомогою	<i>префіксів</i>	та	<i>суфіксів</i>
	der U rtext		der Arbeiter
	die M isswirtschaft		die Anwendung
	b ekommen		telefonieren
	u nwichtig		monatlich

б) за допомогою *напівпрефіксів* та *напівсуфіксів*

Деякі слова можуть виступати у ролі суфіксів та префіксів, не втрачаючи свого основного значення і існуючи у мові як самостійні слова; їх, як правило, називають напівсуфіксами, напівпрефіксами.

Наприклад:	erfolgreich	-	успішний	(reich – багатий)
	mitnehmen	-	брати з собою	(mit – з)
	durchführen	-	проводити	(durch – через, крізь)
	bedeutungsvoll	-	знаменний	(voll – повний)

в) шляхом субстантивації

lesen – das Lesen, alt - der Alte, die Alte
 г) через зміну кореня
 der Stand (від stehen)

3. Складні, тобто утворені з двох (або більше) кореневих або похідних слів:
 das Arbeitszimmer, die Hochschule, teilnehmen, zurückkommen, überaus, himmelblau

Утворення іменників

1. Складні іменники утворюються з двох або більше компонентів. Останній компонент є основним, він завжди виражений іменником. Наголос падає на перший корінь.

der Bücherschrank = die Bücher + der Schrank
 das Frühjahr = früh + das Jahr
 der Schreibtisch = schreib(en) + der Tisch

2. Похідні іменники утворюються

а) за допомогою суфіксів:

Чоловічий рід		Жіночий рід		Середній рід	
Нім.	Іншом.	Нім.	Іншом.	Нім.	Іншом.
-er	-or	-in	-tion	-chen	-um
-ler	-ent	-ung	-ion	-lein	-at
-ner	-ant	-heit	-ik	-el	-ent
-ling	-at	-keit	-tur	-tum	-al
-e	-ist	-schaft	-tät	-nis	-ett
-el	-ar	-e	-ie	-sal	
-en	-eur	-ei			
	-ier				
	-ismus				

der Lehrer, der Lektor, die Studentin, die Produktion, das Mädchen, das Studium, die Tätigkeit, die Gesellschaft, die Wärme

б) за допомогою префіксів

das **G**ebirge, der **U**rmensch, das **U**nglück, die **M**isswirtschaft

в) від дієслівних основ

versuchen - der Versuch; fliegen – der Flug

г) шляхом субстантивації

gehen – das Gehen; gelehrt – der Gelehrte; krank – der Kranke

Значення окремих суфіксів

1. Суфікси –er, -ler, -ner.

За допомогою цих суфіксів утворюються іменники чоловічого роду, які означають назви осіб за родом їх діяльності:

arbeiten (працювати)	der Arbeiter (працівник)
die Wissenschaft (наука)	der Wissenschaftler (вчений)
der Garten (сад)	der Gärtner (садівник)

Іменники з суфіксом –er можуть також означати знаряддя праці або дії:

der Sender (передавач), der Messer (вимірювач)

а також жителів міст та країн: der Dnipropetrowsker (дніпропетровець), der Ukrainer (українець).

2. Суфікс –e.

Іменники *чоловічого* роду можуть означати національність:

der Pole, der Russe, der Franzose.

Іменники *жіночого* роду можуть означати:

а) дію, стан або результат дії: die Hilfe (допомога), die Frage (запитання)

б) назви якостей та властивостей: die Wärme (тепло), die Größe (величина, розмір), die Tiefe (глибина)

3. Суфікс –in.

Іменники, утворені за допомогою цього суфікса, означають живих істот жіночого роду: die Studentin (студентка), die Dozentin (доцент)

4. Суфікс –ung.

За допомогою суфікса –ung утворюються іменники, які називають дію або результат дії:

anwenden (використовувати)	-	die Anwendung (використання)
herstellen (виготовляти)	-	die Herstellung (виготовлення)

5. Суфікси -keit, -heit, -schaft.

За допомогою цих суфіксів утворюються іменники, які означають абстрактні поняття: die Tätigkeit – діяльність, die Eigenschaft – властивість

6. Суфікси –chen, -lein.

Іменники з цими суфіксами мають зменшувальне або пестливе значення:

der Tisch (стіл) - das Tischlein (столик), der Teil (частина) - das Teilchen (частинка)

Значення окремих префіксів

1. Префікс ge-.

З префіксом ge- утворюються неістоти, які часто мають збиральне значення:

das Gebirge - гори

das Gerede - базікання, балачки
das Gerippe - скелет

2. Префікс **ur-**

Іменники, утворені за допомогою префікса, означають дещо первісне, початкове: der Urmensch - первісна людина, der Urtext - оригінал

3. Префікс **un-**

Іменники, утворені за допомогою префікса **un-**, мають значення, протилежне значенню кореневого слова: das Glück (щастя) – das Unglück (нещастя)

4. Префікс **miss-**

Слова, утворені з цим префіксом, означають щось негативне, невдале:
die Wirtschaft (господарство) – die Misswirtschaft (безгосподарність)
das Verständnis (розуміння) – das Missverständnis (непорозуміння)

Утворення дієслів

1. Складні дієслова

teilnehmen, bekanntgeben, kennenlernen, freilassen, auseinandergehen

2. Похідні дієслова утворюються

а) за допомогою префіксів **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-**:
besprechen, verstehen, erzeugen, zerlegen, befreien, ermöglichen

б) за допомогою напівпрефіксів **durch, mit, auf, aus, ab, an, bei, vor, zu, nach, ein**:
abfahren, zukommen, mitnehmen, abbauen, nacherzählen, aufstehen

Утворення прикметників

1. Складні прикметники - dunkelgrün, himmelblau

2. Похідні прикметники утворюються:

а) за допомогою	суфіксів	та	напівсуфіксів
	-ig	riesig	-voll wertvoll
	-lich	täglich	-los fehlerlos
	-isch	politisch	-frei fehlerfrei
	-ern	eisern	-leer luftleer
	-bar	fruchtbar	-fach vielfach
	-sam	aufmerksam	-mässig planmässig
	-haft	vorteilhaft	-gemäss zeitgemäss
	-er	Kyiver	-förmig gleichförmig
			-arm wasserarm
			-reich erfolgreich
			-wert bemerkenswert

б) за допомогою префіксів:	ur-	uralt
	un-	unklar
	miss-	missverständlich

Значення деяких суфіксів та напівсуфіксів

1. Суфікс –lich

Прикметники, утворені за допомогою суфікса -lich, можуть означати повторюваність, кількарізкість дії:

das Jahr (рік)	-	jährlich (щорічно)
der Tag (день)	-	täglich (щоденно)
der Monat (місяць)	-	monatlich (щомісячно)

2. Суфікс –bar

Прикметники, утворені з суфіксом, виражають здатність предмету до чогось, причому здатність пасивну: lesen (читати) - lesbar (те, що читають)
verfügen (мати у наявності) - verfügbar (наявний)

3. Напівсуфікси –los, -leer, -frei

Прикметники з цими суфіксами означають відсутність властивості, яка міститься у кореневому значенні слова:

die Hilfe (допомого)	-	hilflos (безпомічний)
die Luft (повітря)	-	luftleer (безповітряний)
der Dienst (служба)	-	dienstfrei (вільний від служби)

4. Напівсуфікси –voll, -reich

Прикметники з цими суфіксами означають наявність у більшій кількості властивості, яка міститься в кореневому значенні слова:

das Wasser (вода)	-	wasservoll (повноводний)
die Kraft (сила)	-	kraftvoll (повний сили, енергійний)
der Erfolg (успіх)	-	erfolgreich (успішний)

5. Напівсуфікс –arm

Суфікс -arm означає недостатність властивості, яка міститься у кореневому слові:

das Wasser (вода)	-	wasserarm (маловодний)
-------------------	---	------------------------

6. Напівсуфікси -mässig, -gemäss.

Прикметники з напівсуфіксами –mässig та –gemäss виражають відповідність значенню, яке міститься у кореневому слові:

der Plan (план)	-	planmässig (планомірний)
die Zeit (час)	-	zeitgemäss (своєчасний)

Утворення прислівників

1. Складні прислівники

außerdem, demnach, überaus, zugrunde, sozusagen, zumute

2. Похідні прислівники утворюються:

a) за допомогою суфіксів: -ig, -isch, -lich, -sam, -bar, -haft, -wärts, -massen, -weise, -lings, -ens

a) schwer - schwerlich
neu - neulich
kurz - kürzlich

b) rückwärts
versuchsweise
folgendermassen
rittlings
zweitens

Übungen

I. Визначте складові частини поданих нижче слів та перекладіть їх.

die Volkswirtschaft = das Volk + die Wirtschaft	
die Wildtiere	das Studentenwohnheim
die Großeltern	das Sonnenlicht
die Produktionsbedingungen	das Forschungsinstitut
die Strukturmassnahmen	das Abwasser
die Einflussfaktoren	die Nahrungsmittel

II. Утворіть іменники від поданих нижче слів та перекладіть їх.

führen -	groß -
leisten -	hoch -
zunehmen -	gut -
einsetzen -	krank -
anwenden -	lang -
pflegen -	gesund -
bezeichnen -	feucht -
wirken -	besser -
anbauen -	stark -
spannen -	jung -

III. Перекладіть ряди однокорених дієслів.

lesen – vorlesen – nachlesen – einlesen (sich) - ablesen
stehen – verstehen – bestehen – aufstehen – zustehen
nehmen – entnehmen – zunehmen – abnehmen – übernehmen
kommen – bekommen – abkommen – zukommen – ankommen
führen – durchführen – einführen – ausführen – zuführen

bauen – anbauen – abbauen – überbauen – einbauen
fahren – abfahren – ausfahren – zufahren – überfahren
arbeiten – bearbeiten – einarbeiten – verarbeiten – mitarbeiten
gehen – ausgehen – weggehen – eingehen - vorbeigehen
kommen – vorkommen – vorbeikommen – ankommen - zukommen

IV. Утворіть прикметники за допомогою суфіксів та напівсуфіксів -lich, -bar, -sam, -los, -ig, -isch, -voll, -haft

der Nebel, die Wirtschaft, der Wind, das Problem, die Bedeutung, die Arbeit, die Politik, der Zweifel, das Wasser, der Typ, der Geruch, die Philologie, die Zeit, die Hilfe, der Schmerz, der Erfolg, begreifen, realisieren, verstehen, spielen, erfordern, erkennen.

V. Утворіть протилежні за значенням прикметники за допомогою префіксів, суфіксів та напівсуфіксів -un, -in, -reich, -los, -bar

möglich	erfolglos
nötig	hilfreich
erkennbar	empfindlich
bekannt	konsequent
direkt	inhaltsreich
vorsichtig	zweckmässig
wohl	günstig
nutzlos	wichtig
mittelbar	kostenfrei

VI. Визначте складові частини нижчеподаних слів та перекладіть їх.

zahlreich, termingerecht, freilebend, innerstaatlich, umfangreich, leistungsschwach, wettbewerbsfähig, marktgerecht, gleichmässig, frostempfindlich, langfristig, regelmässig, vergleichsweise, volkswirtschaftlich, verlustarm, rechtzeitig, mittelschwer, bodennah, mängelfrei, funktionsgerecht.

VII. Визначте, які похідні слова утворені

а) за допомогою префіксів або суфіксів б) шляхом словоскладання.

1. arbeiten – bearbeiten – ausarbeiten – arbeitslos – die Arbeitslosigkeit - der Arbeiter - arbeitsfähig - arbeitsam
2. mögen - möglich – die Möglichkeit – unmöglich – möglicherweise – möglichst – möglichenfalls
3. der Preis – preisgerecht - preisgünstig – preiswert - preislich – die Marktpreise
4. bedeuten – die Bedeutung – bedeutungsvoll – bedeutungslos – bedeutend – unbedeutend
5. gehen – ausgehen – eingehen – der Gang – der Ausgang – das Gehen – unumgänglich

Методичне забезпечення

Галушко Тетяна Вікторівна

НІМЕЦЬКА МОВА
МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ПЕРЕКЛАДУ
ФАХОВИХ ТЕКСТІВ
студентами спеціальності 035 Філологія

За редакцією автора

Електронний ресурс

